

Le JOURNAL

DE SAINT-GERMAIN

BIMENSUEL - NUMÉRO 562 - VENDREDI 19 FÉVRIER 2010

MENUISERIE
CHRISTAL BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie** : fabrication et pose.
 - **Porte et fenêtre** : bois - PVC - alu.
 - **Double fenêtre** : isolation.
 - **Agencement** : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.
 - **Parquet** : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
 - **Serrurerie** : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.
- **MAGASINS EXPO** •
28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye
☎ 01 34 51 75 92
www.menuiserie-christal.com



Le Havre

DANS LA PERSPECTIVE DU "GRAND PARIS"

À l'ouest du nouveau !

P. 4

Rouen

Saint-Germain-en-Laye

Paris

5 RER A
Trop c'est trop !

9 à 12 Budget 2010
Pas de hausse d'impôts

13 Dans les bibliothèques
Le manga dans tous ses états

20 Séisme en Haïti
Les pompiers de retour de l'enfer



www.saintgermainenlaye.fr

20 000
retardsont été recensés en 2008
sur la ligne A du RER

→ Indemnités ridicules suite aux grèves dans le RER A

le Parisien

Dans son édition du 6 février, *Le Parisien* consacre son "Info du jour" à l'indemnisation des voyageurs par la RATP pour la grève des 9 et 10 novembre derniers. Les réductions proposées par la Régie provoquent un tollé dans la classe politique et les associations d'usagers.

"Des réductions de 1,50 à 5,30 euros... Voilà tout ce à quoi ont eu droit les usagers du RER A en guise d'indemnisation après les grèves des 9 et 10 novembre. Un rabais déduit des abonnements de février et qui suscite la colère des usagers et de plusieurs élus (...). La RATP répète que cette indemnisation correspond à ce que prévoit son contrat avec le Stif (Syndicat des Transports d'Île-de-France), puisqu'il n'y a qu'un seul jour (le 9 novembre) où elle n'a pas assuré le service garanti (qui consiste à faire rouler la moitié des trains aux heures de pointe et à informer les voyageurs) (...). La Régie souligne par ailleurs que ces indemnités ne concernent que



Des écrans noirs, des voyageurs sans information..., des indemnités ridicules. Bienvenue dans le RER A !

les mouvements de novembre et pas ceux de décembre, qui ont duré dix-huit jours. Les usagers peuvent-ils donc s'attendre à une baisse de leur abonnement le mois prochain ? Pas du tout...". "En décembre, le service

garanti a été assuré tous les jours", martèle un de ses représentants. "Aucune indemnité n'aura donc lieu pour cette longue grève" (lire aussi en page 19 le témoignage d'un usager saint-germanoï). ❖

→ Retards et grèves dans les transports en commun : gros facteurs de stress au travail

le Parisien

Le Parisien publie les résultats accablants du cabinet *Technologia*, qui a enquêté sur les facteurs de stress au travail, dont la dégradation des conditions de transports est l'une des premières causes. "Salariés partant au petit jour pour être sûrs d'arriver à l'heure,

endurant parfois deux heures d'enfer dans des RER bondés avant d'être sanctionnés au moindre retard...

C'est une étude en forme de cri d'alarme que le cabinet *Technologia*, spécialisé dans la prévention des risques professionnels, vient de rendre publique. (...) Dans un manifeste mis en ligne, *Technologia* recommande donc aux entreprises d'intégrer les transports dans la catégorie "stress au

travail" et conseille aux pouvoirs publics d'aménager, enfin, leurs territoires : comment éviter l'engorgement, source de violences, de certaines lignes ? Comment rendre viable l'extension de La Défense ? Quelles sommes faut-il mettre sur la table pour rénover, d'urgence, les tronçons délabrés ? Un immense chantier qui vise, aussi, à redonner espoir à des salariés découragés par des années de galère". ❖

→ La maison de retraite "Le Saint-Germain" bien notée

le Parisien

Dans son tableau comparatif des maisons de retraite du département, *Le Parisien* octroie à l'établissement Saint-Germainois une note de 8,5 sur 10.

"Avec 140 établissements, soit 12 705 places, les Yvelines sont le mieux pourvues en maisons de retraite. Parmi les 30 établissements les mieux notés, la résidence privée Le Saint-Germain obtient une note de 8,5 sur 10". ❖

→ C'est à Saint-Germain que s'écrit le "Vicomte de Bragelonne" de Dumas

Le Point

À l'occasion de la sortie en salles, mercredi 10 février, de "L'autre Dumas", où Gérard Depardieu campe le célèbre romancier et Benoît Poelvoorde son nègre littéraire, Auguste Maquet, réhabilité dans ce film, *Le Point.fr* rappelle que Saint-Germain-en-Laye fut le théâtre de quelques péripéties...

"Qui ignore Dumas ? Qui connaît Maquet ? Et pourtant, que serait le prolifique auteur sans son infatigable second ?

Un jour où "Le Siècle" attend son

feuilleton du "Vicomte de Bragelonne", le journal, paniqué, s'aperçoit qu'à Saint-Germain-en-Laye, chez Alexandre Dumas, le texte a été perdu. Il faut absolument de la copie. Un journaliste se rend illico chez Auguste Maquet, collaborateur connu et reconnu de Dumas. On interrompt son dîner, on l'embarque au siège du "Siècle".

De sept heures à minuit, les feuilletons se succèdent et, à une heure du matin, le journal est tiré.

Le lendemain, le feuilleton de Dumas est retrouvé à Saint-Germain-en-Laye et l'on compare : sur les 500 lignes du texte de Maquet, une trentaine de mots sont différents, le reste est identique..." ❖

→ EOLE (le RER E) désengorgera la ligne A

le Parisien

Voilà une nouvelle, évoquée par *Le Parisien*, qui devrait égayer – à terme – les usagers de la ligne A, la plus fréquentée au monde.

La construction d'un tronçon du RER E entre Mantes-la-Jolie et La Défense devrait désengorger la ligne A.

"L'arrivée du RER E à Mantes-la-Jolie prend forme. Évoqué depuis des

années, réclamé par les élus et les habitants, le RER E permettra bientôt de relier Mantes-la-Jolie à La Défense. (...) Grâce à la réalisation d'un tunnel de huit kilomètres sous La Défense, les banlieusards pourront ensuite rejoindre Saint-Lazare en six minutes. (...) Au fil des ans, élus et habitants ont appris à se méfier des annonces concernant l'arrivée du RER E. Eole était d'abord prévue en 2007, puis en 2008 et enfin en 2009. Mais c'est la première fois que l'on entre dans une phase concrète du projet". ❖

→ Lucas fait des vagues

L'EQUIPE
>mag

Sur quatre pages, *L'Équipe Magazine* relate le difficile parcours de Philippe Lucas pour trouver des sponsors.

"Depuis le 14 septembre dernier, sans la moindre subvention publique, alors que la location de ses lignes d'eau lui revient à 80 000 euros par an, Philippe Lucas entraîne les quelques nageurs qui lui sont restés fi-

dèles dans la piscine olympique de Saint-Germain-en-Laye. (...) Direct Énergie, déjà en contrat individuel avec Lucas, paye ainsi le logement des nageurs, trois duplex meublés sur Saint-Germain. (...)

Pour d'autres sociétés contactées, si la forte personnalité de Lucas intéresse, son équipe passionnée beaucoup moins. (...) S'il quittait Saint-Germain avant 2012, la ville lui facturerait l'utilisation du bassin à l'année 117 000 euros au lieu des 80 000 accordés aujourd'hui". ❖

→ Comment prévenir les noyades à la piscine

TF1

Dimanche 7 février, "Sept à huit", le magazine d'information de TF1, s'est arrêté à la piscine intercommunale de Saint-Germain à l'occasion d'un reportage sur "les systèmes qui permettent de détecter les accidents en temps réel : des drames silencieux mais plus fréquents qu'on le pense. L'été dernier, 53 noyades ont été enregistrées dans des piscines publiques et surveillées par des maîtres nageurs".

Des communes prennent les devants pour éviter ces drames. C'est le

cas à Saint-Germain où *Poséidon*, un système de prévention des noyades a permis de sauver la vie d'un jeune homme le 19 janvier.

"En 2 secondes, il a coulé à 4m50 de profondeur. Heureusement pour lui, après 10 secondes, le système de sécurité détecte son corps inerte et déclenche l'alarme. Le maître nageur est prévenu. L'ordinateur lui indique la position du noyé. Et 20 secondes plus tard, il intervient. Nicolas sera ensuite réanimé sur le bord de la piscine".

"Il y a 4 300 piscines municipales en France. Ce système n'en équipe que 60. Mais il a déjà permis de sauver 16 vies". ❖



(D.R.)

ENTREPOT
REGIONAL
DE LITERIE

Le grossiste des particuliers

1 bis, rue d'Orgeval - 78300 Bethemont
Tél. 01 39 75 47 85 - erl@erl.fréconomisez
jusqu'à -40%
sur les grandes marques de literie

Simmons TRECA MERINOS BULTEX TIRELLI Dunlopillo Epeda

Grossistes ouvert aux particuliers :
du lundi au dimanche, de 15h à 19h.
Fermé le mardi.



Les perturbations dans le RER A

Vu, lu, entendu

2

Les indemnités ridicules versées par la RATP aux usagers du RER A. Les transports en commun : gros facteurs de stress au travail

Environnement

4 et 5

Grand Paris : à l'ouest, du nouveau avec l'architecte Antoine Grumbach



L'architecte Antoine Grumbach

Transports

5

Paroles d'usagers du RER A en "galère"

Arrêts sur images

6 et 7

Un projet-Jeunes pour l'Ouganda
Le bridge d'Actions et Rencontres au profit de *La Pierre Blanche*



Ali Taalbi récompensé

International

7

Le bel accueil de Saint-Germain à ses résidents internationaux

Culture

8, 13 et 14

Les ados vont adorer ! Les mangas s'exposent dans les bibliothèques



Les mangas à la bibliothèque

Budget 2010

9 à 12

Priorité à l'investissement sans hausse des impôts

Sports

14

Venez faire du vélo !
Sébastien Rouault récompensé



Le nageur Sébastien Rouault

PSG

15

Le match qui ravive les espoirs
Une émission de télévision dédiée au club Saint-Germanoï

Économie

17

Encore des nouveaux commerces !
Les ateliers pour enfants pendant les vacances scolaires

Vous avez la parole

19

Quelle réglementation pour les livraisons des poids lourds en centre-ville ?
Les avantages de la Carte Famille



Les pompiers de retour d'Haïti

International

20

De retour d'Haïti, les pompiers yvelinois racontent ce qu'ils ont vécu

Roulette russe

Jamais auparavant autant de plaintes ne m'étaient parvenues concernant l'incroyable dégradation des conditions de transport sur la ligne A du RER.

Prendre le RER A, c'est jouer à la roulette russe : certains jours à certaines heures cela passe, d'autres jours, surtout aux heures de pointe cela ne passe plus du tout ! On ne sait à quelle heure on arrivera à destination et si même on y arrivera... Pour se rendre à un entretien d'embauche, mieux vaut ne pas compter sur le RER ! Et comme actuellement il n'y a pas officiellement de grève, il n'y a pas de service minimum.

La situation actuelle est le résultat de l'accumulation de problèmes techniques liés à la vétusté et au manque d'entretien des installations et du matériel, d'incidents humains, de malveillances et, sans doute, de la mauvaise volonté de certains conducteurs après l'échec de leur grève de décembre.

Que faire ? Les solutions existent. Elles figurent dans le "Livre blanc" que j'ai remis aux Pouvoirs Publics et aux opérateurs de la ligne (RATP et SNCF) au nom du collectif d'élus que j'ai rassemblé.

Des décisions importantes ont été prises mais elles ne se traduiront concrètement pour les usagers qu'à partir de 2011.

D'ici là, il faut que la RATP prenne la mesure du ras-le-bol des usagers et trouve des solutions amiables avec les conducteurs. Maintenant !



PAR EMMANUEL LAMY

ALLÔ MONSIEUR LE MAIRE

Votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11h à 12h.

Le prochain rendez-vous se déroulera **le vendredi 5 mars 2010**.

Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au **01 30 87 20 10**.

DISTINCTION

Le 14 décembre, à l'ambassade de Pologne, Yves Lemaire ; proviseur du Lycée International de Saint-Germain, ainsi que M. Sazaze, ancien principal du collège des Hauts-Grillet, et Lidia Tarkowska, directrice des sections polonaises du lycée et du collège, ont reçu la médaille de la Commission de l'Éducation Nationale de Pologne. Cette distinction leur a été remise par Tomasz Orłowski, ambassadeur de la République de Pologne en France.

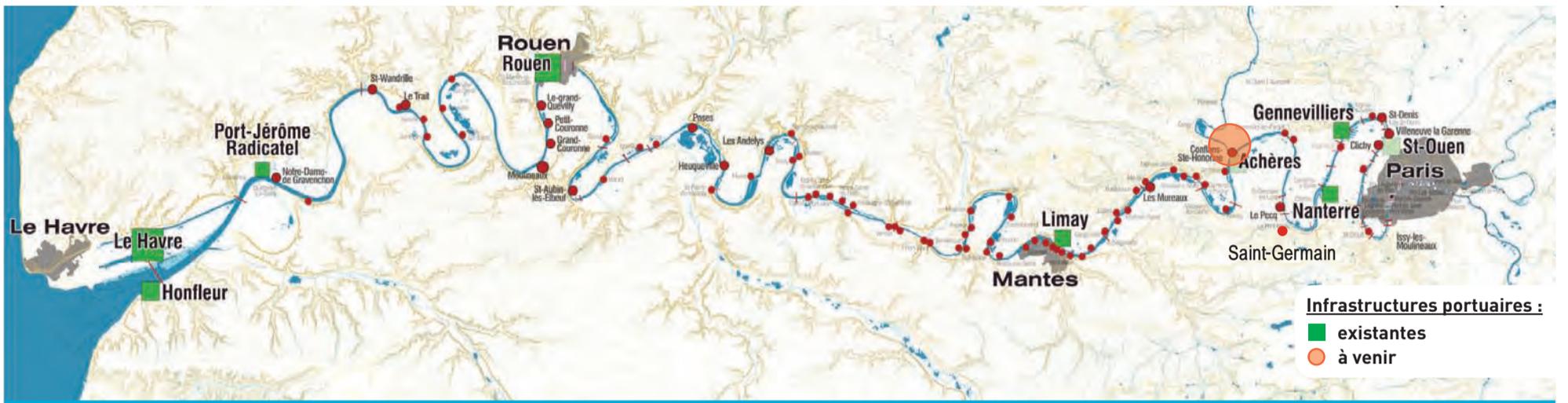
ÉLECTION

Pascale Gendron, maire-adjoint chargée des travaux et de la sécurité routière, vient d'être élue à la présidence du conseil d'administration de la blanchisserie inter-hospitalière, dont elle était l'administratrice depuis 2001.

Nous vous proposerons un reportage dans cet établissement, le premier en France par son tonnage, dans l'un de nos prochains numéros.



“Paris, Rouen, Le Havre : une seule et même ville dont la Seine est la grande rue” (Bonaparte - 1802)



RENCONTRE AVEC L'ARCHITECTE ANTOINE GRUMBACH

À l'ouest du nouveau !

Antoine Grumbach est un homme de projets. Un homme pressé aussi.

Lorsqu'il fait son entrée dans la salle de réunion de ses bureaux parisiens pour répondre aux questions du *Journal de Saint-Germain*, cela saute aux yeux. Lui ne s'en cache pas et invite poliment son interlocuteur à aller à l'essentiel.

Il faut dire qu'il ne s'agit pas d'un architecte urbaniste comme les autres. Toujours entre deux réunions, deux rendez-vous, deux avions, il mène de front plusieurs projets colossaux. Des projets “à grande échelle”, comme il le dit lui-même.

DE PARIS À MARSEILLE

En janvier 2009, il a été retenu par le président de la République pour être l'un des dix architectes du Grand Paris. Ce qui ne l'empêche pas de concevoir dans le même temps l'aménagement d'un quartier commercial de 20 000 m² à Aubervilliers, la réhabilitation de 900 logements à Marseille, sans oublier la deuxième tranche du tramway des Maréchaux, à Paris.

Le 23 janvier, il a également été sollicité par la ville de Saint-Germain pour participer avec deux autres architectes de renom, à un séminaire sur l'aménagement de la “Réserve Péreire” derrière la gare de Grande-Ceinture.

Que le temps d'Antoine Grumbach soit précieux n'étonnera donc personne. Certains mots suffisent pourtant à lui faire oublier montre et agenda. La “Seine” est l'un de ces précieux sésames. Évoquez avec lui ce fleuve chargé d'histoire et Antoine Grumbach devient inatmosphérique. Rencontre avec un passionné.

Le Journal de Saint-Germain. - Quels sont les grands principes de “Seine Métropole”, votre réponse à la consultation de Nicolas Sarkozy sur le “Grand Pari” de l'agglomération parisienne ?

Antoine Grumbach. - Remontant la Seine en bateau et survolant sa

vallée, j'ai eu un rêve. Elles devenaient le cadre d'une grande mégapole mondiale où l'urbain et la nature seraient réconciliés, l'axe des villes Paris-Rouen-Le Havre enrichissant cette région capitale de leurs identités propres et formant le cadre d'une “ville-monde” riche de sa diversité et de son potentiel créatif et industriel.

Toute grande métropole à un port et Paris souffre aujourd'hui d'être trop continentale.

munes qui l'entourent s'est étendu jusqu'à dissoudre la représentation collective partagée par les habitants jusqu'à la fin du XIX^e siècle.

La Seine possède une identité géographique forte. Sa vallée offre l'opportunité d'un développement métropolitain linéaire et multipolaire, associé à des espaces naturels d'une qualité exceptionnelle.

L'ambition d'établir une mégapole ouest européenne efficace

prend forme.

Cette vision va de pair avec la fin de l'opposition entre villes et campagnes qui est d'ailleurs en passe d'être résolue. L'agriculture urbaine devient l'un des enjeux de l'après Kyoto pour des raisons de sécurité alimentaire et d'économie, dans la perspective d'une taxation carbone des produits lointains.

La solidarité entre l'urbain et le rural, entre l'intensité et l'urba-

ouvre des perspectives pour la création d'un port industriel de grande envergure à Achères, face au confluent de la Seine et de l'Oise, dans un système de collaboration avec Limay et Gennevilliers.

Les perspectives de développement de Cergy-Pontoise comme gare TGV d'interconnexion avec la Tangentielle ouest vont bouleverser les nombreuses hypothèses d'aménagement pour l'ouest de Seine-Aval.



“J'ai eu un rêve. La vallée de la Seine devenait le cadre d'une grande métropole mondiale où l'urbain et la nature seraient réconciliés”, confie Antoine Grumbach.

Le Havre, port de Paris et de l'Europe doit s'ouvrir grâce à la Seine. C'est un axe nourricier autour duquel la mégapole du XXI^e siècle Paris / Rouen / Le Havre et ses 14 millions d'habitants ont vocation à s'ordonner.

Bonaparte avait vu juste lorsque, en visite au Havre en 1802, il déclara : “Paris, Rouen, Le Havre, une seule et même ville dont la Seine est la grande rue”.

L'objectif de “Seine Métropole” est aussi d'apporter une réponse à la perte d'identité de l'agglomération parisienne. Le développement radioconcentrique de Paris et des com-

économiquement dans ses aspects industriels, tertiaires et culturels ne peut pas faire l'économie d'un rapport à la Seine.

Le JSG. - La création d'un axe jusqu'à la mer qui met fin à l'opposition “ville-nature” est aussi un signe distinctif de votre projet...

Antoine Grumbach. - La perspective de concilier deux utopies ironiques (celle d'Alphonse Allais, natif de Honfleur qui voulait “faire la ville à la campagne car l'air y est plus pur”, et celle de Ferdinand Lop qui rêvait de “prolonger le boulevard Saint-Michel jusqu'à la mer”)

nisme diffus, est dorénavant indispensable pour penser la forme des métropoles contemporaines.

Paris, qui se “boboise”, pourrait ainsi se réconcilier avec la banlieue qui ne se libère pas de ses problèmes.

Le JSG. - Quel sera le rôle joué par la boucle de la Seine autour de Saint-Germain, Poissy et Achères au sein de cette future métropole européenne que vous imaginez ?

Antoine Grumbach. - La Seine, de Triel à Achères, possède les capacités d'un port fluvial de rang européen. Le canal Nord Europe

Le JSG. - Saint-Germain est-elle directement concernée par les bouleversements annoncés ?

Antoine Grumbach. - La ville est au cœur d'un des principaux bassins de vie des Yvelines.

Compte tenu de la modernisation des transports, qui est un des éléments clés de la stratégie d'aménagement et du développement économique des territoires prévu par le “Grand Paris”, elle pourra aussi être au cœur d'un véritable “hub” routier, ferroviaire et portuaire, nœud de correspondances, capable d'équilibrer le poids logistique de l'est parisien et qui reposera sur :

► l'implantation d'un grand port fluvial à Achères ;

► le bouclage de l'A104 (“La Francilienne”) qui, à l'horizon 2015, devrait relier Méry-sur-Oise (Val d'Oise) et Orgeval (Yvelines), une ville où se trouve déjà la jonction des autoroutes A13 et A14, qui est désormais accessible à Chambourcy ;

► la Tangentielle Ouest qui inclut, à l'horizon 2015, le prolongement de la ligne de Grande-Ceinture Ouest entre Saint-Cyr-l'École, au sud, et Achères, au nord [Ndlr : ce projet prévoit aussi une liaison entre la gare de Grande-Ceinture (place Christiane-Frahier et la gare du RER A (place du château) via le Camp des Loges] ;

► et le prolongement du RER E (Eole) entre Saint-Lazare et Mantes-la-Jolie via La Défense, qui améliorera les connexions entre Seine-Aval et La Défense et offrira une alternative au RER A. ❖

MISE EN VALEUR DE LA "RÉSERVE PÉREIRE"

"DESSINE-MOI UN PROJET"

Samedi 23 janvier, l'avenir de la "Réserve Péreire" a été au cœur d'un séminaire organisé par la ville de Saint-Germain.

Animés par Jean-Yves Chapuis, enseignant à l'institut français d'urbanisme, les débats ont réuni trois architectes de renom (Antoine Grumbach, Alexandre Bouton, Loïc Josse) qui ont échangé avec les élus de la majorité comme de l'opposition, en présence d'Emmanuel Lamy et de Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint.

Morceaux choisis.

Antoine Grumbach : "Un projet urbain à l'échelle de la ville"

Selon lui, il est important de définir des fonctions à ce quartier : "Est-ce une gare, un lieu d'habitation, un espace sans voiture... ? (...). Tout l'enjeu de ce site est de conserver l'articulation réelle avec l'ensemble de la ville que représente la gare, d'articuler le bâti à la nature en passant progressivement de la ville à la nature et de réaliser des bâtiments très denses, très compacts dans un terrain naturel, sans cacher la vue".

"Élaborer les rues comme la matrice, le squelette de la ville, c'est mon travail. Je mets en place une échelle sur la structure de l'espace public avec les services de la vie quotidienne. Aujourd'hui, on ne peut plus aborder la question d'un quartier sans être préoccupé par les questions de l'eau, de l'énergie durable, de la qualité énergétique des bâtiments...".

Alexandre Bouton : "Redonner un morceau de ciel aux habitants"

"C'est un site stratégique par rapport à l'évolution urbaine de demain : il permet de proposer de nouvelles formes qui répondent à ce que recherchent les gens (intimité, apport public privé, idée d'espaces dont on ne se sert pas toujours, question des espaces de jeux surveillés, parkings sécurisés...)".

Son idée est d'intensifier la relation logement, travail, loisirs à travers la mise en place d'espaces publics de qualité. Enfin, le paysage est très important :

"Nous nous appuyons beaucoup dessus pour proposer de grands espaces ouverts et ensuite nous étudions comment nous pouvons permuter ce morceau de ville par rapport à une densification. Notre objectif est de redonner un morceau de ciel aux habitants : c'est le paysage au service de la ville, il devient un espace public à part entière".

Loïc Josse : "Réintégrer la forêt dans le site"

Selon lui, l'intérêt de ce site est dans sa grande lisibilité :

"Les tracés sont simples et il faut préserver cette simplicité. Sur la forme urbaine, il est tout à fait possible d'envisager l'apport d'éléments nouveaux tout en conservant des éléments du quartier existant. En résumé, l'idée serait de travailler dans la linéarité, de se poser la question de l'espace central autour des voies et de réintégrer les bâtiments de la Sablière sans s'attacher à la libération foncière précise mais plutôt à la morphologie d'ensemble du quartier".



Sur mesure
Plus de 500 tissus au choix

1, rue Danes de Montardat
Saint-Germain-en-Laye
01 30 61 70 11

du mardi au samedi
de 10h à 19h
le dimanche de 10h à 13h

I CIRCULATION DES RER SUR LA LIGNE A I

Toujours la "galère" !

8 heures du matin sur le quai de la ligne A du RER... Les voyageurs se pressent pour attraper leur train et arriver à

l'heure au travail. Sur les écrans d'affichage, quelques lignes attirent leur attention : "En raison des conditions climatiques difficiles, allongement du

temps de parcours de 20 minutes." Les grèves sont terminées mais la "galère" continue. Impressions recueillies en attendant le train... ❖

Des problèmes incessants...



"Les retards perturbent la vie de famille"

"Depuis le mois de novembre, c'est tous les jours la galère, matin et soir. Après les 3 semaines de grève en fin d'année, la RATP nous a généreusement remboursé 3 euros sur une carte mensuelle 5 zones à 109 euros ! Je suis plutôt résigné car je n'ai pas le choix. Mais ces retards à répétition influent sur ma vie de famille, surtout lorsqu'il faut récupérer les enfants. On ne peut pas compter sur les transports en commun et, du coup, il est très difficile de s'organiser."

Thierry

Trajet quotidien : Saint-Germain - République (Paris).



"C'est toujours nous qui trinquons ..."

"C'est le bazar tous les jours : intempéries, problèmes techniques... Une vraie catastrophe ! Je garde le moral car je suis d'un caractère optimiste mais le soir, je suis fatiguée... C'est toujours nous qui trinquons... Ils se permettent de faire grève souvent mais ce ne sont pas les plus malheureux. Il existe des secteurs d'activité bien plus pénibles. Comme j'ai une carte annuelle, je n'ai pas du tout été indemnisée pour compenser les grèves de la fin d'année. J'ai écrit un courrier à la RATP il y a une quinzaine de jours pour leur faire savoir mon mécontentement. Je n'ai pas reçu de réponse pour le moment..."

Anne

Trajet quotidien : Saint-Germain - La Défense, puis ligne 1 jusqu'à Neuilly-sur-Seine.



"L'attitude des grévistes est intolérable"

"Tous les jours, il y a des problèmes. Je me lève une heure plus tôt pour être à l'heure en cours. Et lorsque je commence à 8h30, cela fait vraiment tôt... J'ai de plus en plus de mal à défendre les grévistes : je fais du droit et je vois un peu ce qu'il se passe, ce qu'ils gagnent et ce qu'ils revendiquent. Leur attitude est intolérable, car ils empêchent un nombre très important d'usagers d'aller travailler. Mon père, par exemple, travaille dans une société internationale : il a une pression monstre et ne peut pas se permettre d'arriver en retard, surtout si cela se produit tous les jours. Je trouve donc cette solution de faire grève injuste par rapport à ceux qui doivent et veulent travailler."

Emmanuelle

Trajet quotidien : Saint-Germain - Nanterre Université.

"Les grèves, ce sont des dépenses en plus"

"Il y a toujours quelque chose qui ne va pas : retards, perturbations, problèmes techniques... Je prévois toujours plus de temps de trajet pour pallier ces problèmes. J'ai un Pass Navigo et j'ai été très gêné lors des grèves : j'ai été obligé d'aller à Saint-Lazare pour prendre le train. Le souci, c'est que mon Pass ne me donne pas accès à cette zone et que j'ai dû payer en plus un service que je n'avais pas ! Je reste tout de même philosophe en me disant que ces problèmes font partie du quotidien..."

Gustave

Trajet quotidien : Saint-Germain - Nanterre Université.

"Ras-le-bol !"

Déterminé à relayer sans relâche le "ras-le-bol" des voyageurs, Emmanuel Lamy a diffusé un nouveau communiqué, le 9 février, que nous publions *in extenso* ci-dessous. Le maire de Saint-Germain a contacté Pierre Mongin, PDG de la RATP, pour lui exprimer la colère des usagers.

"Retards, incidents à répétition, annulations de trains et absence d'information dégradent une fois de plus le quotidien des usagers du RER A. Cette fois c'est une grève larvée des conducteurs qui prend en otage la population.

Après avoir subi plus de 20 jours de grève en décembre, les usagers en ont vraiment ras-le-bol !

Une étude sur la santé au travail publiée hier

devrait pourtant nous alerter. La galère des transports en commun est devenue l'un des premiers facteurs de stress au travail.

Cette pagaille organisée, intolérable pour des millions de salariés doit cesser immédiatement !

Avec les usagers en colère, exigeons un service public des transports en commun régulier, fiable et respectueux des voyageurs."

| 200 BRIDGEURS POUR UNE BONNE CAUSE |



Samedi 13 février, quelque 200 bridgeurs se sont retrouvés au Camp des Loges pour participer au tournoi organisé par *Actions et Rencontres* au profit de *La Pierre Blanche* qui apporte une aide aux personnes en détresse. Grâce à la mobilisation des organisateurs et des amateurs passionnés, 5 000 euros ont été récoltés au cours de la soirée.

| POUR LES ENFANTS D'OUGANDA |



En présence de Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports, le 4 février, Ludivine Bus, Julia Chevalier, Ariane de Clippele, Cyrille Bourdeaux et Damien Viry ont transporté les heureux spectateurs de la salle multimédia de l'Hôtel de Ville jusqu'en Ouganda. Durant l'été 2009, c'est dans ce pays, sur les bords du lac Victoria, qu'ils ont participé avec des scouts ougandais à la construction d'un logement destiné à l'accueil des enfants des rues.

| LA "CHINE" À SAINT-GERMAIN |



La 4^e édition du salon des Antiquaires s'est tenue à l'Espace Paul et André Vera du 12 au 14 février. Au cours de ces trois journées, de nombreux Saint-Germainois, dont Benoît Battistelli, maire-adjoint chargé de la culture, et des habitants des villes voisines ont pu s'en donner à cœur joie grâce aux gravures, bijoux et autres meubles proposés par la dizaine d'exposants présents.

| UN VOYAGE AU MOYEN ÂGE |



Vendredi 5 février, la promesse d'un voyage dans le temps a attiré un nombreux public venu assister au Musée d'Archéologie nationale (MAN) à une conférence de Cécile Holzem sur "*Le château de Saint-Germain au Moyen-Âge*". Elle était organisée par le Lions de Saint-Germain, le MAN et la ville de Saint-Germain avec le concours des groupements parisiens des ingénieurs des Écoles centrales.

| VOUS ÊTES LES BIENVENUES |



Accueillir les étrangères qui arrivent en France et les Françaises qui rentrent de l'étranger, tel est le but de l'Accueil International de Saint-Germain. Le 12 février, l'Hôtel de Ville a servi de cadre à la traditionnelle soirée cosmopolite de cette association qui fête cette année son 41^e anniversaire. Elle a eu lieu en présence de Shelagh Richard, sa présidente, d'Emmanuel Lamy et d'Isabelle Richard, maire-adjoint chargée de la vie associative.

| ANCIENS COMBATTANTS |



Présidée par Efim Pernikoff, l'assemblée générale de l'Union nationale des Combattants (section de Saint-Germain, Fourqueux, Mareil-Marly, Chambourcy) s'est déroulée le 13 février à la Maison des Associations en présence d'Emmanuel Lamy, de Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint, et d'Yves Maillard, conseiller municipal.

UN SAUVETAGE EXEMPLAIRE



Jeudi 11 janvier, Ali Taalbi, un des maîtres nageurs sauveteurs de la piscine intercommunale, a été chaleureusement félicité par Emmanuel Lamy, président du syndicat intercommunal qui gère l'établissement, pour son sauvetage d'un nageur le 19 janvier.

Ce jour-là, un jeune homme victime d'une crise d'épilepsie a déclenché l'alarme anti-noyade de Poséidon avant d'être sauvé par Ali Taalbi et l'équipe des maîtres nageurs.

UNE RENCONTRE AVEC NAPOLÉON III



Le 6 février au musée d'Archéologie nationale, le colloque sur Napoléon III et Saint-Germain-en-Laye a ravi les amateurs d'histoire. Cette journée organisée par *Les Amis du Vieux Saint-Germain* a notamment permis de faire le point sur la recherche la plus récente sur la création et l'organisation du musée et de dresser un tableau complet de la vie culturelle dans notre cité sous le Second Empire.

L'ART AUTOUR DE LA BIBLE



Concept atypique qui réunit au Manège-Royal (place-Royale) une exposition d'art, des animations, des projections et un hommage à Jean Rudel, "Ecce Homo" (Voici l'homme) se poursuit jusqu'au 21 février. Son vernissage a eu lieu le 13 février en présence de nombreux artistes qui étaient entourés d'Emmanuel Lamy, de Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint, Benoît Battistelli, maire-adjoint chargé de la Culture et Robert Haiat, conseiller municipal.

ACCUEIL DES RÉSIDENTS ÉTRANGERS

Saint-Germain lance un "CRI" !

C'est le "CRI" du cœur de Saint-Germain pour ses résidents étrangers ! Ce "CRI" ou *Conseil des Résidents Internationaux*, destiné à faciliter la vie des personnes étrangères qui s'installent dans notre ville, lancé en mai dernier, porte aujourd'hui ses premiers fruits, comme le rappelle Isabelle Richard, maire-adjointe chargée de la citoyenneté, de la vie associative, des animations et de la vie locale.

Le Journal de Saint-Germain. - Quand le "CRI" est-il né ?

Isabelle Richard. - L'idée nous est venue au début du mandat avec, pour objectif, la meilleure intégration possible des étrangers qui ont choisi de vivre dans notre ville.

Saint-Germain est une commune très cosmopolite, dont le creuset principal est sans aucun doute le Lycée International et nous avons à cœur de faciliter la vie des personnes qui se sont installées dans notre commune pour y vivre.

Le JSG. - Peut-on quantifier le nombre de résidents étrangers à Saint-Germain ?

Isabelle Richard. - La ville compte environ 6 000 résidents internationaux et une cinquantaine de nationalités, principalement des anglophones.

Le JSG. - Comment avez-vous travaillé pour qualifier les besoins de ces habitants ?

Isabelle Richard. - Le 25 mai dernier puis le 1^{er} février de cette année, nous avons réuni, sous la présidence d'Emmanuel Lamy, une table ronde composée d'associations d'accueil, de parents d'élèves du Lycée International, de représentants des jumelages et d'élus locaux, afin d'avoir une vision globale sur cette initiative et de mieux cerner les attentes des résidents étrangers.

Le JSG. - Qu'est-il ressorti de ces réunions ?

Isabelle Richard. - Les nouveaux arrivants ont des demandes très concrètes, telles des listes de traducteurs assermentés, de médecins parlant telle ou telle langue, d'agences immobilières, d'un point d'information durant l'été...



Isabelle Richard travaille à l'amélioration de l'accueil des résidents étrangers à Saint-Germain.

De son côté, la Ville a conforté son ambition de faire de ces échanges un lieu d'expression sur le mode de vie français, de répertorier les nouveaux arrivants et leurs besoins quand ils arrivent et par la suite.

Il s'agit d'un travail de fourmi impliquant évidemment l'Office de Tourisme et la construction d'un maillage relationnel appelé à prendre de l'ampleur.

Le JSG. - Quelles sont les actions aujourd'hui entreprises pour faciliter la vie de ces résidents ?

Isabelle Richard. - Dans un premier temps, des brochures éditées par l'Office de Tourisme ont été traduites en anglais, allemand, italien, espagnol et japonais. Une prochaine traduction est prévue en polonais. Ensuite, en liaison avec Fabrice Ravel, conseiller municipal délégué aux affaires européennes,

une affiche de bienvenue rédigée dans une quinzaine de langues de l'Union Européenne, ainsi qu'en japonais, chinois, indien, arabe et russe, sera mise en place dans divers endroits de la Ville.

Le JSG. - Quels sont vos prochains challenges ?

Isabelle Richard. - Nous allons nous attacher à connaître cette population, à organiser des rencontres internationales, à privilégier l'information par internet, à créer un site internet et à faciliter les arrivées se déroulant pendant l'été.

Le JSG. - Si des lecteurs sont intéressés par le "CRI", auprès de qui peuvent-ils se faire connaître ?

Isabelle Richard. - Les personnes peuvent envoyer un mail à : isabelle.richard@ville-saint-germainenlaye.fr ❖

On dirait que c'est votre jour de chance !

Vous recherchez un rendement sans risque ?

Jusqu'au 31 mars 2010, profitez de l'offre de 4,10%⁽¹⁾ net garanti en 2010 sur la part de votre versement investie sur le support en euros. (1) voir conditions en magasin

4,10% net garanti en 2010

Assurance Vie

Profitez de ce taux privilégié sur les versements effectués, jusqu'au 31 mars 2010, sur le support en euros des contrats. (1) voir conditions en magasin.

Allianz

Patricia MORCANT-TOULEMONDE
Votre agent général
15, rue au Pain - 78100 Saint-Germain en Laye
Tél. 01 34 51 18 90
Email : 4017831@agents.agf.fr

UNE QUESTION SUR LA DISTRIBUTION DU JOURNAL DE SAINT-GERMAIN ?

INFO

DISTRIBUTION

01 30 87 20 37

| ESSAI, ROMAN ET GUIDE |

Trois plumes saint-germanoises à découvrir

Deux nouveaux livres et une réédition viennent d'être publiés ce mois-ci, tous écrits par des auteurs Saint-Germainois. Fiches de lecture pour faciliter votre choix.

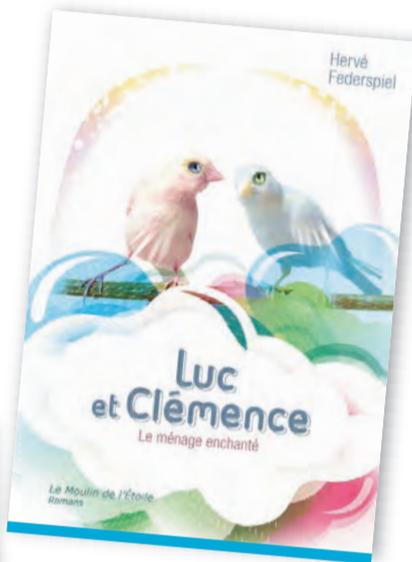
► Les groupes d'entraide : une thérapie contemporaine

Des millions de personnes de par le monde trouvent dans les groupes d'entraide des ressources pour lutter contre leurs souffrances, se reconstruire psychologiquement et recréer du lien social.

Tant par ses références à de nombreux travaux (philosophiques, anthropologiques, sociologiques, historiques, psychologiques ou psychanalytiques), que par la dense expé-

rience de l'auteur, cet ouvrage est un outil précieux pour ceux qui s'intéressent aux fondements pratiques et théoriques des groupes d'entraide.

Par Pascal Coulon. 226 p. Ed. L'Harmattan.



► Luc et Clémence, le ménage enchanté

Chaque jour apporte son lot de questions. Couple, travail, famille, consommation, santé... Dans ce roman, qui fonctionne aussi comme un guide pratique de la vie, Luc et Clémence exposent leurs points de vues. Et bien que ce livre soit un roman, l'auteur a comme ambition de faire entrer son lecteur en interactivité avec ses héros, afin de prolonger la réflexion, les projets... À lire, donc,

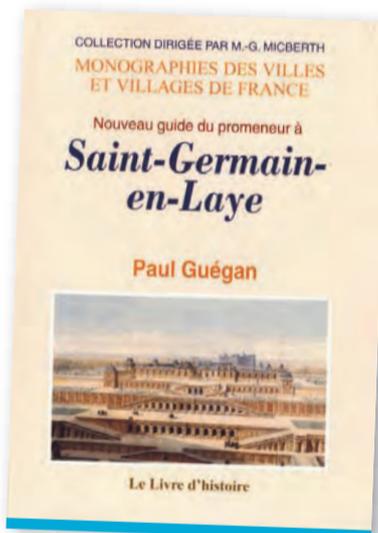
comme une histoire ou comme un guide.

Par Hervé Federspiel. 202 p. Ed. Le Moulin de l'étoile.

► Nouveau guide du promeneur à Saint-Germain-en-Laye

Parue en 1879 et tout nouvellement rééditée, cette édition prend place dans la collection "Monographies des villes et villages de France". Paul Guégan guide le promeneur parmi les rues de Saint-Germain, contant l'histoire de la ville à travers les descriptions de monuments, du château, de la forêt, mais aussi des communes environnantes que l'on peut apercevoir depuis la Terrasse. Une plongée dans le passé.

Par Paul Guégan. 224 p. Ed. Le Livre d'histoire. ❖



UN JARDIN EXTRAORDINAIRE

C'est un jardin extraordinaire qui s'expose, jusqu'à la mi-mars, dans le hall du centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer), sous le titre "Parcs et Jardins du XVIII^e".

À partir de photographies prêtées par les Archives Départementales, Isabelle Court, directrice des affaires administratives et le service Espaces verts de la Ville ont imaginé de créer, autour de ces clichés, un environnement grandeur... nature !

Ainsi est né le jardin à la française avec ses buis taillés, sa végétation maîtrisée.

Sur l'idée d'Anne Gommier, maire-adjoint, Barbara de Weg, costumière, a créé deux magnifiques personnages, un jardinier et une jeune femme, dont les vêtements, en papier mâché, reproduisent eux-mêmes des jardins à la française !

À découvrir absolument.



SALON DU VIN ET DE LA GASTRONOMIE

Du 12 au 14 mars, au Manège Royal, se tiendra le 8^e salon du Vin et de la Gastronomie, organisé par le Lions Club de Saint-Germain.

42 exposants, propriétaires-récoltants et producteurs du terroir, proposeront plus de 100 produits aux visiteurs. L'Union Vigneronne "Vals d'Oise et de Seine" fera déguster le Vin des Grottes de Saint-Germain, issu des vignes plantées sous la terrasse de Le Nôtre, ainsi que différents vins issus de vignobles de l'ouest parisien.

Les visiteurs pourront également déguster des crêpes sucrées et salées au stand du Centre d'Aide par le Travail (CAT) de Fourqueux.

Une tombola gratuite sera organisée toutes les heures, le samedi et le dimanche avec de nombreux lots (vins et produits gastronomiques) à gagner.

Entrée libre. Parking Saint-Erembert le samedi après-midi et le dimanche). Contact : 06 20 98 30 85. Ouvert de 16h à 20h le 12 mars, de 10h30 à 20h le 13 et de 10h30 à 19h le 14.

| AU MUSÉE MAURICE-DENIS |

Stages et ateliers pendant les vacances



Mini-stages d'arts plastiques (à partir de 6 ans) :

Trois après-midi pour explorer trois techniques différentes : le dessin, la couleur, le volume.

Mardi 23, mercredi 24 et jeudi 25 février de 14h à 17h. Mardi 2, mercredi 3 et jeudi 4 mars de 14h à 17h. Sur réservation. Forfait : 21 € pour les 3 séances.

► Mini stage de gravure (adultes et à partir de 12 ans) :

En trois séances de 2h30, les participants guidés par un graveur professionnel conçoivent et exécutent des estampes originales et personnelles, inspirées par les œuvres des collections du musée. Mardi 2, mercredi 3 et jeudi 4 mars de 10h à 12h30. Sur réservation. Forfait : 21 € pour les 3 séances.

► Ateliers d'initiation à la gravure (adultes et à partir de 12 ans) :

Samedi 27, dimanche 28 février, samedi 6, dimanche 7 mars de 10h à 12h30. Sur réservation. Tarif : 7 €.

► Ateliers "créer en famille" (adultes et à partir de 5 ans) sur le thème Miss/Terre :

À partir d'un portrait de jeune femme, comment jouer avec les volumes et donner matière au visage à l'aide d'argile. Mercredi 24, vendredi 25 février, mercredi 3 et vendredi 5 mars de 14h30 à 16h30. Sur réservation. Tarif : 7 €.

Les ateliers se déroulent dans les salles du musée (2 bis, rue Maurice Denis), le matériel est fourni.

Contact : 01 39 73 99 85 ou 01 39 73 77 87 ❖

| L'HIVER SE LÈVE DANS LES BIBLIOTHÈQUES ! |



Samedi 6 février dernier, à la bibliothèque multimédia, Alejandra Demaria-Pesce, conseillère municipale missionnée à la culture (à droite), ici en compagnie de Viviane Goyat, directrice des bibliothèques municipales, a présidé la soirée d'ouverture de la thématique "Un hiver au Japon".

C'est le spectacle "De lune et d'ombre", légendes historiques et fantastiques accompagnées de flûtes japonaises qui était donné ce soir-là par la conteuse Fabienne Thiéry, qui est actuellement en résidence à la bibliothèque et qui se produira à Saint-Germain-en-Laye jusqu'au 1^{er} avril 2010.

LA SOUCOUBE

Au programme des vacances de février, l'accueil de loisirs propose : cinéma, patinoire, ateliers mangas à la médiathèque, réalisation de photophores et un grand bal masqué pour bien finir les deux semaines ! Venez aussi nous rejoindre pour créer vos propres costumes pour le carnaval ! Les horaires ne changent pas... 8h30/18h. Le programme du trimestre est toujours disponible à la Soucoupe...

Club ados. Les animateurs vous accueillent pendant les vacances de février pour de multiples activités : bowling, jeux sportifs, rallye photo, tournoi de foot en salle, Yvelines Campus, balade à Paris, exposition sur les mangas à la médiathèque du Bel-Air, laser quest et évidemment des moments de détente au Club... Venez vous renseigner et vous inscrire à la Soucoupe ! Horaires d'ouverture des vacances : 10h/12h et 14h/19h.

Contact : 01.39.10.75.90

| BUDGET 2010 |

Priorité à l'investissement

Après un retour sur les événements marquants de l'année dernière à travers la "rétrospective 2009", *Le Journal de Saint-Germain* vous projette cette fois dans l'avenir en vous invitant à découvrir le budget 2010 de la Ville.

Présenté au Conseil municipal du 11 février par Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint, il a été voté à la majorité, l'opposition de gauche votant contre.

Ce budget fait la part belle à l'investissement, qui atteint par son ampleur un niveau encore inégalé jusqu'à présent à Saint-Germain et trace des perspectives. Comme nous l'a indiqué le maire-adjoint chargé des finances dans une interview à lire en page 12 : "Demain se prépare aujourd'hui".

MAÎTRISER LES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

"Le présent projet de budget vous est présenté dans un contexte plus assuré que celui de l'année dernière", a expliqué Emmanuel Lamy devant le Conseil municipal.

"Mais en même temps un contexte qui reste encore plus dominé par la nécessité de maîtriser les finances publiques. Le Premier Ministre vient d'annoncer un effort sans précédent de l'Etat. Et il a dé-

claré que les collectivités territoriales devraient participer à cet effort".

"Notre ville n'a pas attendu cette prise de conscience et maîtrise avec constance et rigueur ses dépenses de fonctionnement depuis plus de 10 ans. Elle peut ainsi dégager un autofinancement important qui lui a permis ces dernières années d'engager un programme d'investissement sans précédent par son ampleur".

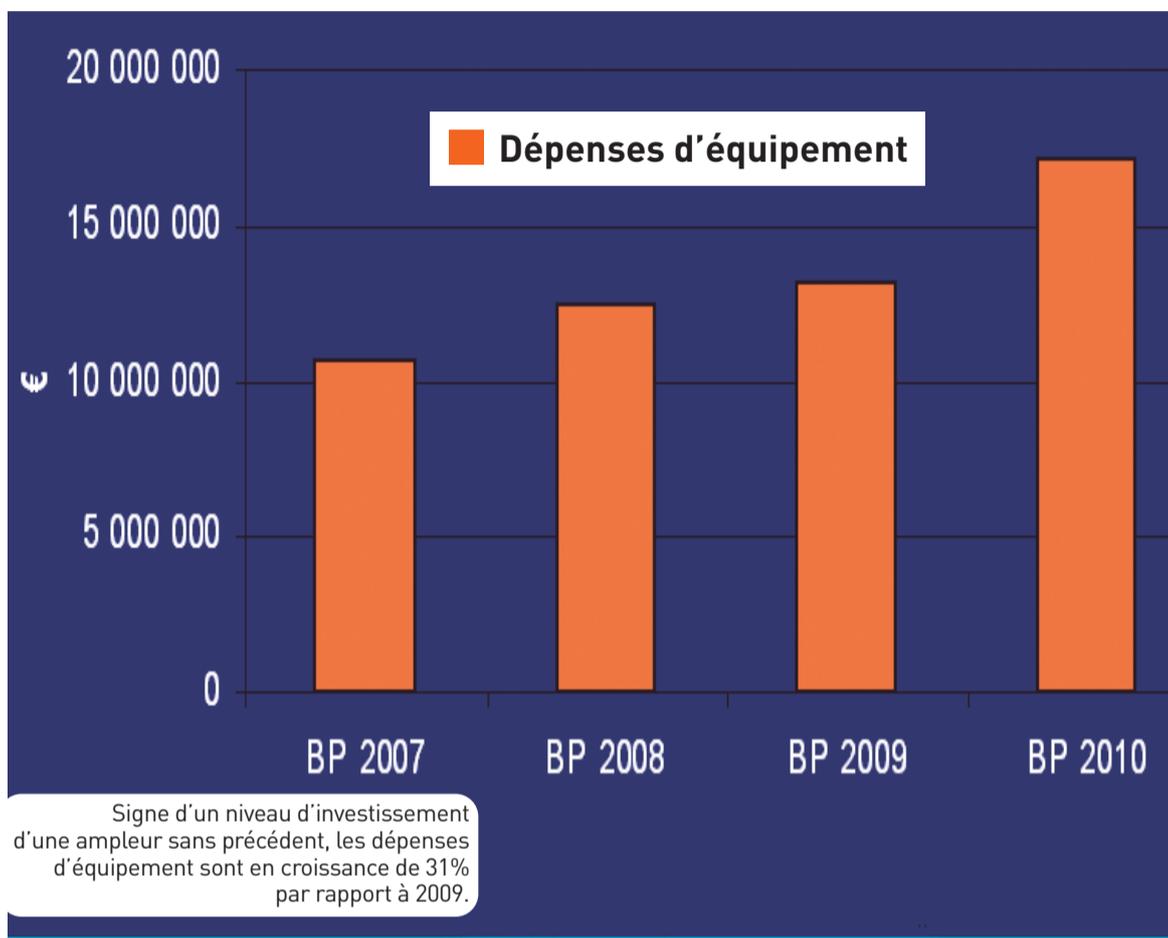
"Stabilité fiscale, constance dans la qualité de la gestion, volontarisme pour préparer l'avenir conformément à notre programme, sont ainsi les caractéristiques de ce projet 2010".

STABILITÉ FISCALE ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Inscrit dans la droite ligne des budgets précédents, le projet 2010 est donc marqué par la stabilité fiscale, et ce, pour la huitième année consécutive (lire la page 11).

Le budget 2010 confirme et accentue par ailleurs la prise en compte du développement durable qui était déjà amorcée en 2009.

Élément du Plan climat territorial, le Bilan Carbone commandé par la Ville vient d'ailleurs de livrer ses premières conclusions sur les émissions de gaz à effet de serre produites par Saint-Germain-en-Laye.



Le programme d'amélioration pratique qui sera tiré de ce diagnostic pourra conduire à des modifications budgétaires en cours d'année.

Autres signes de la prise en compte du développement durable en 2010 : l'extension du réseau cyclable (lire ci-dessous) et le lance-

ment de la construction d'un parking pour les deux-roues dans la gare du RER (800 000 euros, dont 600 000 prévus cette année). ❖

| LES AUTRES DOSSIERS DU CONSEIL MUNICIPAL |

Feu "vert" pour le réseau cyclable

Pour favoriser la pratique du vélo et encourager "les circulations douces", le réseau cyclable de Saint-Germain va être étendu selon plusieurs grandes orientations arrêtées après une large concertation auprès des associations et des usagers :

- assurer un partage sécurisé de l'espace public,
- relier les pôles générateurs de flux (mairies, écoles, hôpital, gares, commerces, équipements sportifs...),
- favoriser les échanges intercommunaux.

Trois prolongements cohérents, qui faciliteront en outre les liaisons entre les versants sud et nord de Saint-Germain-en-Laye, ont été votés à l'unanimité par le Conseil municipal.

Sont ainsi prévus au cours des trois prochaines années des aménagements cyclables dans les rues du Président Roosevelt et Léon-Désoyer.

Une partie de l'avenue Foch sera également concernée pour continuer la piste cyclable créée en 2009 dans la rue Mermoz-Péire et faciliter ainsi les flux vers le centre-ville et le RER.

UNE NOUVELLE CARTE SCOLAIRE

Passée, selon les chiffres du dernier recensement communiqué par l'Insee, de 38 423 habitants en 1999 à 43 207 habitants en 2010, la population de Saint-Germain-en-Laye croît régulièrement.

La part des moins de 20 ans passe même de 25 % en 1999 à 27% de la population saint-germanoise (recensement 2007), signe d'un rajeunissement de la Ville.

Cette évolution positive cache toutefois des disparités qui se retrouvent dans les écoles : si certaines ont des effectifs importants, en augmentation constante, d'autres les maintiennent difficilement depuis quelques années.

Les effectifs des écoles maternelles Passy, Ampère et Alsace sont ainsi en augmentation alors que ceux des écoles Marcel-Aymé et Bois-Joli sont en baisse.

L'école maternelle Bois-Joli ayant connu à la rentrée scolaire de septembre 2009, une nouvelle fermeture de classe (elle n'en compte désormais plus que deux avec moins de cinquante élèves), le Conseil municipal a approuvé

à l'unanimité le transfert de ces élèves vers les écoles maternelles Marcel Aymé, Jean-Moulin et Bonenfant dès la prochaine rentrée scolaire et la modification des périmètres scolaires rattachés à ces écoles.

SOLIDAIRES AVEC HAÏTI

Suite au séisme qui a frappé Haïti, la ville de Saint-Germain-en-Laye a souhaité apporter son soutien aux victimes dont le nombre s'élève aujourd'hui à 212 000.

Pour ce faire, elle a choisi de verser une subvention exceptionnelle de 10 000 € à la Fondation de France qui a été votée à l'unanimité. La Ville s'est assurée que la Fondation de France intervenait dans le cadre des programmes approuvés par l'ONU.

Depuis 1969, cette fondation soutient des projets concrets et innovants qui répondent aux besoins des personnes notamment en cas de crise majeure.

Elle agit dans 3 domaines : l'aide aux personnes vulnérables, au développement de la connaissance et à l'environnement. ❖



Privilégier les "circulations douces" implique d'étendre le réseau cyclable.

[Photo d'archives]

| BUDGET 2010 |

Les secrets d'un budget rigoureux et ambitieux

Comment investir toujours plus sans recourir à l'endettement et à une hausse de la fiscalité ?

La clé du secret réside dans le maintien d'une forte capacité d'autofinancement (la différence entre les recettes et les dépenses de fonctionnement) qui s'élève à Saint-Germain à 6 millions d'euros, comme vous pourrez le constater en découvrant le tableau ci-contre.

D'où un soutien à l'investissement qui peut se faire sans inci-

dence sur la fiscalité (*lire la page 11*) et sur l'endettement qui est donc maîtrisé (*lire le tableau ci-dessous*).

LES CHIFFRES DU BUDGET

Pour 2010, le budget de la Ville s'équilibre en recettes et en dépenses à 81 680 752 euros.

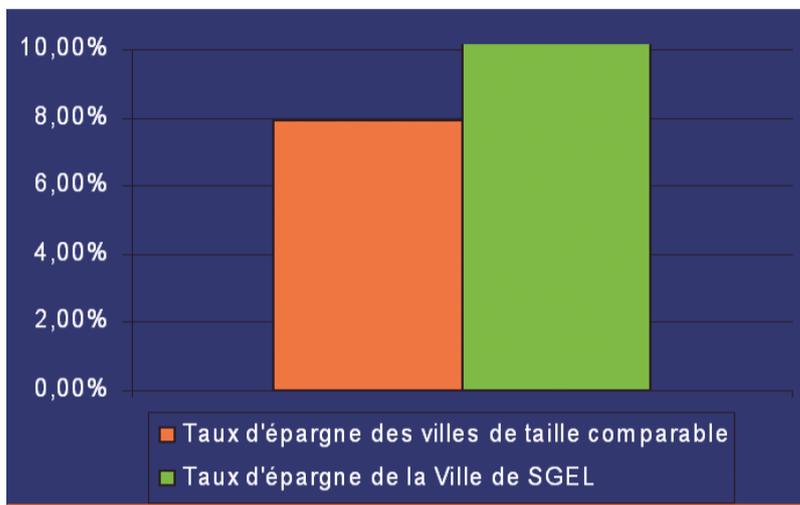
► Section de fonctionnement : 56 586 000 euros.

► Section d'investissement : 25 094 752 euros, dont 17,1 millions de dépenses d'équipement. ❖

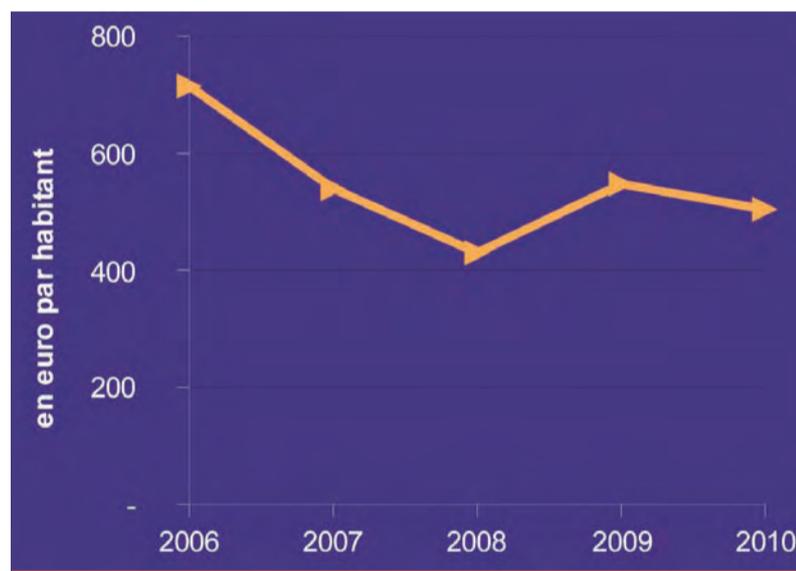
AUTOFINANCEMENT

Représenté ici par le taux d'épargne, l'autofinancement est considéré comme le "levier de l'investissement".

À Saint-Germain, il s'élève à 10,8% des recettes de fonctionnement contre 7,9% pour la moyenne nationale.

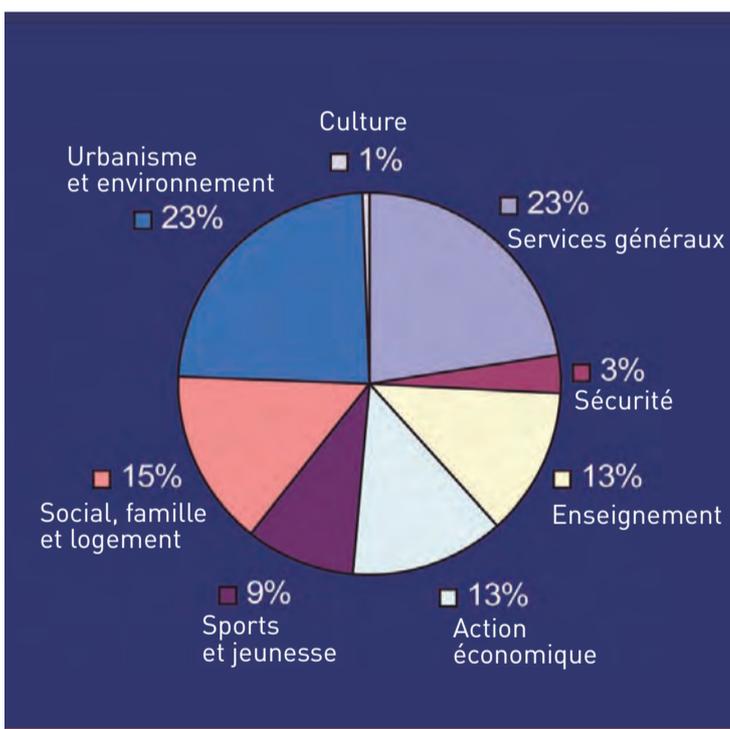


UN ENDETTEMENT MAÎTRISÉ



L'évolution de la dette par habitant, qui se situera à 505 euros par habitant (prévu au 31/12/2010), place Saint-Germain largement au-dessous de la moyenne nationale de 996 euros (chiffre 2009).

LA RÉPARTITION DES DÉPENSES



| LES RÉACTIONS DES OPPOSITIONS |

Un budget adopté à la majorité

Jeudi 11 février, le budget 2010 a été adopté par la majorité municipale.

Tout en constatant la "très bonne maîtrise des dépenses de fonctionnement et la progression des recettes malgré la conjoncture", le groupe Ensemble pour Saint-Germain s'est "félicité que l'on sorte aujourd'hui d'une logique trop marquée de désendettement par l'épargne dégagée en lieu et place de l'investissement (...). L'effort d'investissement est réel mais toujours légèrement en deçà du potentiel de la Ville".

S'agissant des impôts locaux, Ensemble pour Saint-Germain a indiqué par ailleurs : "malgré leur limitation, la fiscalité ne finance

qu'un tiers des dépenses de fonctionnement, tout nouvel effort d'équipement ou programme d'investissement orienté développement durable ne pourra faire l'économie, le moment venu et selon la conjoncture, d'une réflexion sur la fiscalité locale".

Estimant néanmoins le budget 2010 "pas assez "éco", c'est-à-dire pas assez écologique et économique, ce groupe a choisi de s'abstenir.

"AUGMENTER LE FONCIER BÂTI"

"Il est manifeste que nous n'avons pas les mêmes priorités" a déclaré pour sa part le groupe Saint-Germain Solidaire à la lecture du bud-

get 2010 qu'il a donc rejeté. Appelant "à un effort constant en matière de logement social", l'opposition de gauche estime aussi qu'il faut "contribuer à une forme de bouclier social pour les Saint-Germainois en difficulté (...). L'urgence sociale doit s'accompagner de moyens supplémentaires".

Elle regrette enfin que plusieurs "chantiers prioritaires" à ses yeux ne soient pas pris en compte (travaux d'économie d'énergie, équipements socio-culturels). Ce groupe a proposé pour cela de nouvelles dépenses qu'il propose de financer en augmentant le taux de la taxe sur le foncier bâti payée par les propriétaires (de 9,54% à 10,40%). ❖

BUDGET DE L'ASSAINISSEMENT

Le budget de l'assainissement s'équilibre en recettes et en dépenses à 859 090 euros.

367 000 euros seront consacrés à l'investissement et 492 090 au fonctionnement.

Basée sur la prévision d'une nouvelle baisse de la consommation en eau (une tendance observée depuis plusieurs années), la redevance d'assainissement est en progression de 10% par rapport à 2009 ; ce qui permettra de préserver l'équilibre de la section du fonctionnement. Elle passe de 0,1061 euros à 0,1168 euros/m³ d'eau.

LES SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS

Le montant des subventions s'élève à 2,6 millions d'euros (+114 000 euros par rapport à 2009). Sont subventionnées, en fonction de leurs besoins réels, les associations qui en font la demande et qui œuvrent à l'intérêt général des Saint-Germainois. Ce montant comprend les subventions versées au Centre Communal d'Action Sociale (635 000 euros, soit une augmentation de 30 000 euros) et à l'Office de Tourisme (161 000 euros).

BUDGET 2010

Pas de hausse des impôts en 2010 !

Huit années consécutives sans hausse des impôts ! Rares sont les villes du département et de taille équivalente qui affichent une telle stabilité et maintiennent la pression fiscale la plus faible possible tout en investissant autant.

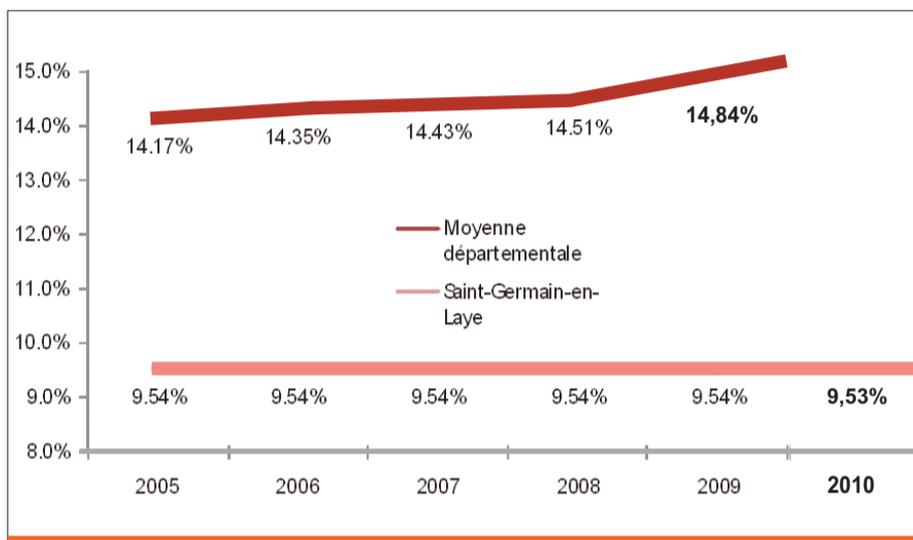
Saint-Germain-en-Laye y parvient malgré des charges de plus

en plus lourdes et une conjoncture difficile compte tenu de l'effondrement des recettes tirées des droits de mutations immobilières.

La ville se situe largement en dessous de la moyenne des taux des impôts locaux des 17 autres communes des Yvelines qui comptent de 20 000 à 50 000 habitants. ❖

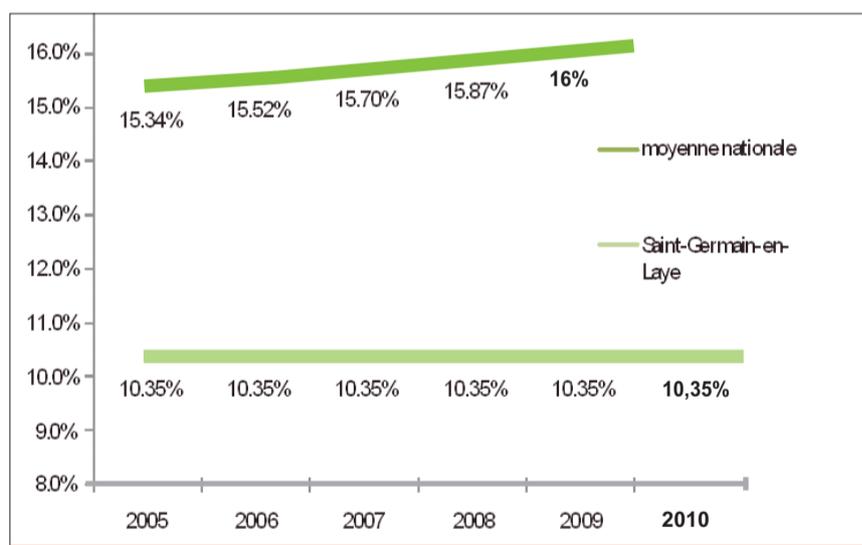
TAUX DE LA TAXE SUR LE FONCIER BÂTI

Avec un taux à 9,54%, Saint-Germain se situe largement en dessous de la moyenne départementale (14,84%).



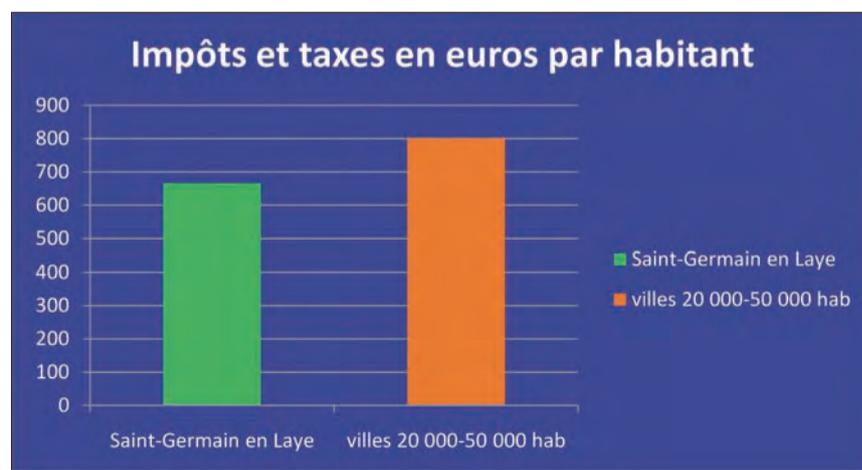
TAUX DE LA TAXE PROFESSIONNELLE

Situé à 10,35%, le taux de la taxe professionnelle (qui est désormais remplacée par une "contribution économique territoriale") est bien plus bas à Saint-Germain-en-Laye qu'ailleurs (16% pour la moyenne nationale).



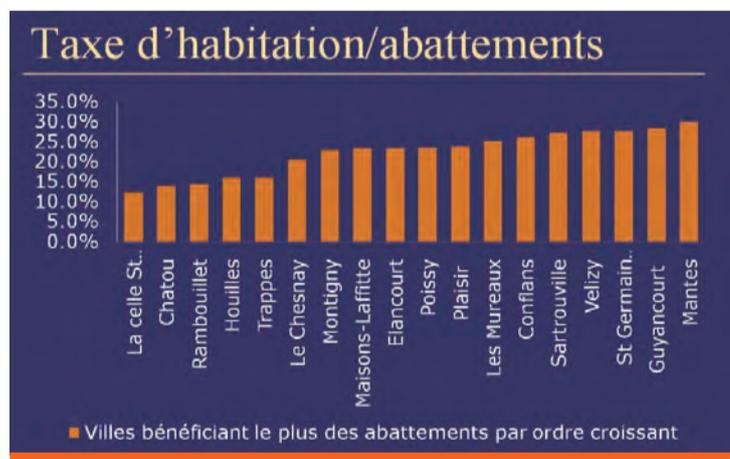
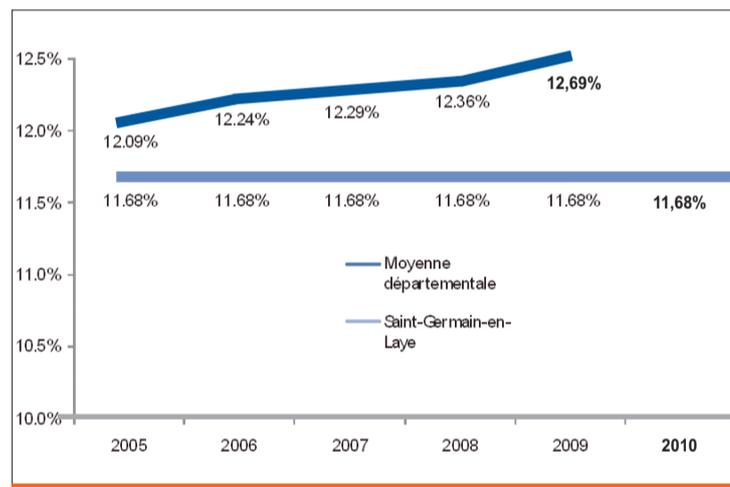
UNE FAIBLE PRESSION FISCALE

Preuve de la faible pression fiscale exercée sur les foyers saint-germanoïis, le produit des impôts locaux s'élève à près de 666 euros/habitant contre près de 801 euros/habitant pour la moyenne nationale de la strate des villes de 20 000 à 50 000 habitants.



TAUX DE LA TAXE D'HABITATION

Avec un taux à 11,68%, Saint-Germain se situe en dessous de la moyenne départementale qui s'élève à 12,69%. Les abattements pour charges de famille sont maximaux à Saint-Germain. Ils permettent aux foyers concernés d'économiser 1,2M d'euros par an.



POURQUOI PAYER DES IMPÔTS ?

Nettoyage des rues, cantine des enfants, crèches, collecte des déchets, espaces verts, sécurité, aide aux familles et aux personnes âgées, transports collectifs, loisirs (théâtre, gymnase, bibliothèque, etc...): le bon fonctionnement de ces services a un coût qui est financé par les ressources fiscales de la Ville.

POURQUOI PAYER PLUS SI LES TAUX SONT INCHANGÉS ?

Vous vous étonnez parfois de payer plus d'impôts locaux que l'année précédente alors que les taux votés par votre collectivité restent inchangés. La raison est simple : les bases sont revalorisées chaque année par l'État : environ 1% par an en moyenne.

| BUDGET 2010 |

"Soutenir l'activité et poursuivre les grands projets"

L'année qui commence est le bon moment pour faire le point sur les projets qui préparent l'avenir et construiront le Saint-Germain de demain. Pour comprendre la répartition du budget d'investissement de la Ville et les dépenses inscrites, *Le Journal de Saint-Germain* a rencontré Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint chargé des finances.

Le Journal de Saint-Germain.- Le fort soutien à l'investissement est l'une des priorités du budget 2010.

Maurice Solignac.- Soutenir l'activité est indispensable en période de crise. Les crédits ouverts représentent une enveloppe d'un peu plus de 25 millions d'euros (contre 21 millions en 2009). Ce qui est très supérieur à la moyenne des communes d'Île-de-France comparables. L'objectif est de poursuivre les grands projets qui concerneront les générations futures et, ce faisant, de participer à la relance de l'économie.

Le JSG.- Mais un effort d'investissement aussi ambitieux passe souvent par le recours à l'endettement et/ou une hausse de la fiscalité...

Maurice Solignac.- Ce n'est pas le cas à Saint-Germain. Grâce à une capacité d'autofinancement, la clé de notre investissement, maintenue à un niveau élevé (6 millions d'euros qui viennent de la différence entre les recettes et les dépenses de fonctionnement), ce soutien à l'investissement sera sans incidence sur l'endettement et la fiscalité.

En baisse depuis 2002, la dette par habitant s'élèvera à environ 505 euros, soit deux fois moins que dans les communes comparables. De 1996 à 2010, le niveau d'endettement de la commune a presque été divisé par deux. Même constat sur la fiscalité : les taux d'imposition, qui sont inchangés depuis 7 ans, le seront encore une huitième fois.

Le JSG.- Quelles seront les grandes opérations concernées par les investissements en 2010 ?

Maurice Solignac.- 2,2 millions seront consacrés au Plan de Déplacements Urbains qui vient d'entrer dans sa deuxième phase avec

le réaménagement des places de Gaulle et Malraux et des rues du Vieil-Abreuvoir et Thiers.

Le réaménagement de la rue Saint-Léger (élargissement à 12m, réfection de la chaussée portée à 6m, création de trottoirs et d'une dépose-minute devant l'école des Sources, plantation d'arbres, éclairage public, mise en scène du ru de Buzot) qui aura lieu à l'occasion du programme immobilier du Parc de la Maison Verte, va mobiliser 1 million d'euros.

L'approfondissement des études sur la nouvelle crèche des Comtes d'Auvergne, rue des Écuysers, et sur le projet retenu en 2009 pour le nouveau gymnase, rue des Lavandières, représentent un budget de 800 000 euros. Reste encore la restauration de la Rampe des Grottes, qui entre dans sa deuxième phase et nécessite, elle, quelque 860 000 euros.

Le JSG.- À cette liste forcément non-exhaustive s'ajoutent deux opérations "phares" (portant sur le centre commercial du Bel-Air et sur la "Réserve Péreire") qui vont dessiner la ville de demain...

Maurice Solignac.- Le réaménagement du centre commercial du Bel-Air va métamorphoser ce quartier de Saint-Germain. Fruit d'une conception architecturale dépassée, il va être remplacé par un vaste espace ouvert, arboré et convivial. L'avant-projet détaillé (APD) a été validé en 2009 et 2010 sera marqué par la poursuite des études et des acquisitions, ce qui représente environ 900 000 euros [Ndlr : le Conseil municipal du 11 février vient justement de voter, à l'unanimité, l'acquisition de l'avant-dernier local commercial encore présent sur la dalle du centre commercial]. Il est prévu d'aller jusqu'au dossier de consultation des entreprises cette année et de débiter les travaux en 2011.

Le JSG.- 1,35 million d'euros seront consacrés par ailleurs à la "Réserve Péreire" dans la perspective de son aménagement...

Maurice Solignac.- Cette somme va permettre d'acheter à Réseau Ferré de France des terrains en complément des acquisitions déjà réalisées en 2009 auprès de la SNCF. Rappelons que ces franges



"Grâce à une capacité d'autofinancement maintenue à 6 millions d'euros, le soutien à l'investissement sera sans incidence sur l'endettement et la fiscalité", souligne Maurice Solignac.

ferroviaires, situées derrière la gare de Grande-Ceinture, qui représentent une surface de 4,5 hectares, constituent la dernière opportunité foncière d'envergure de la commune. Son aménagement est un enjeu de taille.

Plus que jamais, il est donc indispensable de "réfléchir avant d'agir" (lire aussi à ce propos les pages 4 et 5).

Le JSG.- D'importants crédits de travaux hors grandes opérations sont également inscrits au budget 2010...

PRINCIPALES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT EN 2010

- ▶ Achat des terrains de Réseau Ferré de France : 1,39 ME
- ▶ Poursuite de l'opération du PDU : 2,2 ME
- ▶ Extension du réseau cyclable : 1,02 ME
- ▶ Poursuite de l'opération de la Rampe des Grottes : 0,8 ME
- ▶ Crèche des Comtes d'Auvergne : 0,4 ME
- ▶ Gymnase des Lavandières : 0,39 ME

Maurice Solignac.- Ils concernent notamment l'école Marcel-Aymé (0,6M d'euros), la maternelle Bois-Joli qui va devenir un établissement pour la petite enfance [Ndlr : lire la page 9] et la voi-

rie (réalisation d'une piste cyclable rue Roosevelt, construction d'un parking pour les deux-roues dans la gare du RER, éclairage des rues Louis XIV, d'Alsace et du stade Georges-Lefèvre). ❖



CREPERIE/MOULERIE LARCHER

www.creperie-moulerie-larcher.fr



**Ouvert 7j/7
midi et soir**

**Nouvelle carte d'hiver
avec nouveaux menus.**

**MENU MIDI
10, 11 et 15€**

**MENU SOIR
15 et 20€**

Côté Crêperie

50 recettes différentes de Crêpes et Galettes avec des produits frais. Cidres artisanaux et bières artisanales.

9, rue St Pierre
78100 St Germain-en-Laye
Tél. 01 30 61 51 25

Côté Moulerie

Plus de 20 recettes de moules de bouchot avec frites maison à volonté.

11, rue St Pierre
78100 St Germain-en-Laye
Tél. 01 39 21 02 05

GHERARDI J.-P. Depuis 30 ans

Entreprise Générale de Maçonnerie

Restauration - Transformation - Ravalement - Agencement cloison - Faux plafonds - Isolation

10, rue Lamé 78100 ST-GERMAIN-EN-LAYE
j-p.gherardi@wanadoo.fr



Tél. 01 34 51 42 64

Fax 01 34 51 42 34

| DANS LES BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES |

Le Manga dans tous ses états

Shojo, shonen, bunko, cosplay (1)... Jusqu'au 9 mars, pour les vacances scolaires, les bibliothèques de la ville ouvrent tout grand leurs portes à la génération manga !

Puisque la France est aujourd'hui le deuxième plus gros pays lecteur de mangas après le Japon et devant les États-Unis, les bibliothèques de Saint-Germain ne pouvaient passer à côté de ce phénomène éditorial et proposent quatre événements, à vivre dans les bibliothèques du centre-ville et du Bel-Air.

► Votez pour votre manga préféré. Parmi les titres sélectionnés disponibles dans les deux bibliothèques, choisissez le manga que vous préférez avant le 9 mars.

► Exposition "Le manga". Pour découvrir les principes des mangas et leurs différents courants, ainsi que les spécificités des BD créées en Corée et en Chine. **Du mardi 23 au samedi 27 février** à la bibliothèque multimédia et **du mardi 2 au samedi 6 mars** à la bibliothèque George-Sand.

► "À la rencontre du manga", une séance d'échanges autour du manga. Pour découvrir le genre, partager ses coups de cœur, faire des suggestions d'achat aux bibliothèques... **Mardi 23 février à 14h30** à la bibliothèque multimédia et **mardi 2 mars à 14h30** à la bibliothèque George-Sand.

► Spectacle "De tous poils ! Aux



Après le Japon, c'est en France que l'on trouve le plus grand nombre de lecteurs de mangas. Retrouvez-les à la bibliothèque !

sources du manga : la conteuse Fabienne Thiéry remonte aux origines des mangas par les contes japonais, peuplés de créatures surnaturelles, démoniaques, malveillantes. **Mercredi 24 février à 14h30** à la bibliothèque multimédia et **mercredi 3 mars, à 14h30**, à la bibliothèque George-Sand.

(1) Respectivement : B.D. orientée vers un public de jeunes filles, B.D.

pour garçons, format de publication des mangas, imitation des costumes et maquillages de héros.

Contact :

Bibliothèque multimédia :

01 70 46 00.

Bibliothèque George-Sand :

01 70 46 40 09.

<http://bibliotheque.saintgermainenlaye.fr>

ET AUSSI

À la bibliothèque multimédia (Jardin des arts) : **mercredi 24, à 10h30** : *Mukashi Mukashi* (6 ans et +); **samedi 13 mars, à 10h30** : *bébé bouquine* (0-3 ans et parents); **samedi 13, à 16h** : *Sourire de désir* (adultes). À la bibliothèque George-Sand (44, rue de l'Aurore) : **mercredi 3, à 10h30** : *Mukashi Mukashi* (6 ans et +). ❖

| GRATUITS POUR LES CE2, CM1 ET CM2 |

Initiez votre enfant à la culture !

Lancés pour la première fois l'an dernier, les stages de découvertes culturelles sont cette année reconduits du 1^{er} au 5 mars.

Gratuits et ouverts aux enfants Saint-Germainois des classes de CE2, CM1 et CM2, ces stages ont un nombre de places limitées (30 au maximum).

Les jeunes Saint-Germainois vivront une semaine dense en activités telles :

► Des parcours-découvertes dans les quartiers de Saint-Germain (Bel-Air, Saint-Léger, centre-ville...);

► Une initiation à l'image (arts plastiques, photo, cinéma);

► Une visite guidée "À la découverte des artistes à Montmartre" (journée complète);

► Une visite du musée Maurice-Denis;

► Un atelier d'initiation artistique;

► Un jeu de piste sur l'environ-

nement dans la forêt.

Les inscriptions, pour lesquelles vous devrez vous munir d'un justificatif de domicile, se déroulent : mardi 16 février, de 18h à 20h, à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), mercredi 17 février, de 18h à 20h, au gymnase

du Cosec (16, boulevard de la Paix) et samedi 20 février, de 10h à 12h, à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise).

Contact : 01 30 87 22 45 les lundis, mardis et jeudis, jusqu'à 16h et sur www.saintgermainenlaye.fr ❖



Les stages de découvertes culturelles sont gratuits pour les élèves de CE2 à CM2.

[Photo d'archives.]

**AU THÉÂTRE
ALEXANDRE-DUMAS**



► **Les Trois Molière**, mardi 9 mars, à 10h et 14h et mercredi 10 mars, à 20h45. **Le mariage forcé**, **Le sicilien ou l'amour peintre**, **La jalousie du barbouillé** : trois pièces parmi les plus drôles et les moins connues de Molière. Durée : 1h30.

► **Ulysse**, samedi 13 mars, à 20h45 et dimanche 14 mars, à 15h30. Une des danses les plus rapides et les plus envolées du répertoire du chorégraphe Jean-Claude Gallotta. Durée : 1h.

Contact : 01 30 87 07 07 et www.tad-saintgermainenlaye.fr

**À L'OFFICE
DU TOURISME**

Samedi 13 mars, à 14h15, conférence sur "Beaumarchais, l'étrange destin d'un self-made man du XVIII^e siècle".

La vie de ce fils d'horloger qui, grâce à de multiples talents et un aplomb monumental qui lui permit d'accéder à la cour, à la politique, au théâtre et de construire une grande fortune. L'occasion d'une promenade dans les années les plus intéressantes du 18^e siècle.

Tarif : 8,5 euros et 7 euros tarif réduit. Contact : 01 30 87 20 63 et info@ot-saintgermainenlaye.fr

BRÈVES

→ Table ronde

► **Dimanche 14 mars, à 16h30**, salle Jacques-Tati : table ronde "Le sacrifice d'Abraham : une lecture juive, chrétienne et musulmane", avec Philippe Hadda, Chantal Leroy et Rachid Benzine.

→ Débat

► **Dimanche 28 février, de 10h à 12h**, chez Paul (65, rue de Pologne) : L'Europe. Entrée libre contre consommation. Contact : 06 69 13 82 11.

→ Conférence

► **Samedi 13 mars, à 15h**, au MAN : "La plaine de la Jonction, un contresens historique", par Pierre-Emile Renard, président de l'association historique de Chambourcy. Contact : 01 39 73 73 73.

→ Visite

► **Judi 11 mars, à partir de 8h**, Les Amis du Vieux Saint-Germain organise une visite au musée de l'Air et de l'Espace - Le Bourget. Participation : 29 euros par personne. Repas à régler sur place sur inscription préalable. Contact : 01 39 73 73 73.

→ Cinéma

► **Mardi 2 mars, à 20h**, au C2L (25, rue du Vieux Marché) : dans le cadre du cinéados : "Neuilly sa mère". Contact : 08 92 688 103.

→ Exposition

► **Du 20 au 28 février, de 11h à 19h**, à l'espace Vera (Jardin des Arts) : "L'art de la calligraphie arabe", par l'association Mosaïque Saint-Germain. Les 20 et 27 février : présentation par Mohamed Yacoub, calligraphe. Entrée libre. Contact : 01 30 87 21 70.

→ Casting

► Pour participer au 4^e Festival des Z'artistes, **du 18 au 20 juin**, inscrivez-vous dès maintenant sur zartistes.78@live.fr. Renseignements sur : <http://www.myspace.com/zartistes>

→ Dédicace

► **Samedi 13 mars**, à partir de 15 heures, à L'Univers du Livre (1, rue de Pologne), le cuisot et comédien Abdel Alaoui signera son livre de recettes, "La cuisine d'Abdel".

| LA CLEF |

Les stages vacances

Enfants, ados, adultes... Chacun trouvera son compte dans les différents stages organisés pour les vacances de février par La CLEF.

► **Du 22 au 26 février** : bande dessinée (7 - 13 ans).

► **Du 22 au 26 février** : initiation à la magie (8 - 12 ans).

► **Du 22 au 26 février** : archéologie (7 - 12 ans).

► **Du 1^{er} au 5 mars** : *batucada* (fanfare de percussions traditionnelles du Brésil, à partir de 12 ans).

► **Du 22 au 26 février ou du 1^{er} au 5 mars** : théâtre (5 - 7 ans).

► **Du 22 au 24 février** : initiation au *zumba* (mélange de danse et d'aérobic sur des musiques latines), pour ados et adultes.

► **Du 22 au 26 février** : à la découverte de la comédie musicale (12 - 77 ans !).

► **Les 22 et 25 février ou les 1^{er} et 4 mars** : gym (ados, adultes).

► **Du 1^{er} au 5 mars** : mosaïque (6 - 9 ans et 6 - 77 ans).

► **Les 22 et 25 février ou les 1^{er} et 4 mars** : stretching (ados, adultes).

► **Du 1^{er} au 5 mars** : terre (stage de poterie pour les 6 - 9 ans et à partir de 10 ans).

ET AUSSI...

► **Vendredi 12 mars, à 20h30** : Ministère des Affaires Populaires + Princes chameaux (rap, chanson).

► **Samedi 13 mars, à 20h30** : *Hocus Pocus* + *Urban Grio* (hip-hop, slam).

Contact : 01 39 21 54 90

accueil@laclef.asso.fr

et www.laclef.asso.fr ❖

Le groupe *Ministère des Affaires Populaires* sera à la CLEF le 12 mars.



| AGASEC |

“Radio day” à l’Agasec !

Tous à l’écoute d’Agasec.FM, qui va se faire entendre **du 1^{er} au 5 mars, de 10h à 17h**, grâce à son studio d’enregistrement installé dans ses locaux.

Au programme : des infos, de la musique, de la bonne humeur et des interviews de personnalités locales, orchestrés par les enfants et les jeunes des quartiers Saint-Léger, Schnapper et Bergette. L’Agasec sera à l’écoute de vos messages que vous pourrez lui transmettre sur ra-

dioagasec@yahoo.fr, dès le 1^{er} mars, qui pourront ensuite être diffusés à l’antenne. À partir de 17h, vous pourrez réécouter les émissions de la journée. Pour connaître la fréquence de la radio, rendez-vous sur le site de la ville.

► **Dimanche 7 mars**, grand loto avec de nombreux lots à gagner. Ouverture des portes à 13h30 au gymnase du Cossec

Les inscriptions pour le vide-grenier démarrent le 1^{er} mars. Tarif des

stands saint-germanois 15 euros et 21 euros pour les non-résidents. Les dossiers sont à retirer au centre (2 bis, rue Saint-Léger).

► L’Agasec recherche un stage pratique BAF pour les vacances de février, avril et juillet. Secteur ados.

Dépôt de candidature au 7, rue de l’Étang. S’adresser à Alexandra au 01 30 61 41 43, le mardi de 9h30 à 12h et de 15h à 18h30, le mercredi, de 14h à 18h et le jeudi, de 15h à 18h30. ❖

| À L’UNIVERSITÉ LIBRE |

Le programme du mois de mars

Les conférences de l’Université Libre se déroulent salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat), à 14h15.

Lundi 8 : Cycle Les armées en France de 1789 à nos jours : *Les transformations du rôle de la marine de 1870 à 1920*, par Jean de Preneuf, maître de conférences à l’Université Charles-de-Gaulle – Lille 3.

Mardi 9 : Cycle La fascination de l’Égypte depuis trois millénaires :

L’identité de l’Égypte dans l’Empire Ottoman, XVI^e – XVIII^e siècle, par Ghislaine Alleaume, directrice de recherches au CNRS, directrice de l’Institut de Recherches et d’Études sur le monde arabe et musulman.

Jeudi 11 : Cycle Les arts visuels en Grande Bretagne du XVIII^e au XX^e siècles : *Whistler et l’impressionnisme en Angleterre*, par Anne-Pascale Bruneau-Rumsey, maître de conférences à l’Université Paris Paris Ouest – Nanterre La Défense.

Vendredi 12 : Cycle La musique de danse et de ballet de La Renaissance à Bernstein : *Les ballets russes de Diaghilev*, par Jean-Jacques Velly, maître de conférences HDR à l’Université Paris IV - Sorbonne.

Lundi 15 : Cycle La redécouverte de l’Orient à l’époque moderne : *Le voyage en Orient de Nerval : vers l’Orient intérieur*, par Jean-Nicolas Illouz, professeur de littérature française à l’Université Paris VIII - Diderot. ❖

| UNE VIE DÉDIÉE AUX SPORTS |



Jeudi 4 février, en salle de réception de l’Hôtel de Ville, Jean-Claude Domain, ici chaleureusement félicité par Emmanuel Lamy, s’est vu remettre la médaille de Bronze de la Jeunesse et des Sports destinée à saluer “une vie dédiée aux sports, mais aussi et surtout aux autres”.

Jean-Claude Domain fut notamment secrétaire du Tennis-club du Bel-Air – club de quartier incontournable à Saint-Germain – où il occupe toujours la fonction de vice-président depuis une dizaine d’années.

| GALETTES ET RAQUETTES |



Samedi 13 février, au Mas, le Tennis-club du Bel-Air avait organisé, à l’occasion de la galette des rois, une exposition de raquettes des années 1950 à 1980. Les amateurs ont ainsi pu découvrir plus de 50 raquettes personnalisées aux noms de champions de l’époque : Ken Rosewall, Pancho Gonzalez, Björn Borg, François Jauffret...

| DES TITRES ÉCLATANTS |



Lors de la 4^e édition des *Éclats Olympiques*, qui s’est tenue à Versailles le 23 janvier, le nageur saint-germanois Sébastien Rouault a reçu un *Éclat d’Or* destiné à récompenser l’ensemble de son parcours : une médaille européenne, des titres nationaux – parmi lesquels le record de France sur 1500 mètres nage libre – et une participation aux jeux olympiques de 2008.

BRÈVES

→ Vélo

► À l’occasion de Paris-Nice (du 7 au 14 mars), le Conseil général des Yvelines organise 3 jours de festivités, du 3 au 6 mars, à l’attention de tous les publics : familles, licenciés de cyclisme, de cyclo-tourisme, de hand-bike... **Jusqu’au 3 mars**, vous pouvez vous inscrire aux randonnées cyclotouristes (les 3 parcours fléchés de 30, 80 et 110 km sont ouverts à tous), et y participer **le samedi 6 mars, à partir de 13h30**, à Montfort-L'Amaury (parking du Palais). Le départ sera donné par Bernard Hinault, parrain de l’événement.

Contact : 06 10 48 26 00 et president@codep78-ffct.org. Renseignements sur www.yvelines.fr/parisnice

→ Rugby

► L’entente Maisons-Laffitte/Saint-Germain/Poissy a réussi, le premier week-end de février, à se replacer dans la course à la qualification aux phases finales grâce à ses deux victoires consécutives à domicile.

| QUART DE FINALE DE LA COUPE DE FRANCE |

Hésitante victoire



En l'emportant face à Vesoul, le PSG s'est qualifié pour les 1/4 de finale de la Coupe de France.

“*Le minimum syndical*” : voilà comment certains supporters du Paris Saint-Germain ont qualifié la victoire de leur club favori après le match que les Saint-Germanoises ont remporté 1 but à 0 face à Vesoul le 9 février en Haute-Saône à l'occasion des huitièmes de finale de la coupe de France.

Il faut dire que les 5 buts inscrits contre Aubervilliers et les 3 buts marqués face à Évian avaient mis les supporters en appétit et chacun caressait l'espoir de voir le PSG briller lors de cette nouvelle confrontation face à un club d'une division inférieure.

Mais il n'en fut rien. Le froid intense n'a certes pas été un allié et il a donc fallu se contenter d'un seul but inscrit en début de partie par Ludovic Giuly (16^e minute) après un “une-deux” avec Sessegnon à l'entrée de la surface de réparation adverse. À la 71^e minute de jeu, ce

même Stéphane Sessegnon s'est encore distingué, mais par un geste moins sportif cette fois, qui lui a d'ailleurs valu de se faire expulser par l'arbitre.

GAGNER À AUXERRE !

Antoine Kombouaré, l'entraîneur des Saint-Germanoises ne s'est pas voilé la face : “*Ce n'est pas l'idéal, mais on ne va pas se chercher d'excuses. Il faudra gagner à Auxerre !*”.

C'est donc au stade de l'Abbé Deschamps que le Paris Saint-Germain se rendra le 23 ou 24 mars prochain pour les quarts de finale de la coupe de France. Jusque-là préservés dans la compétition puisqu'ils n'ont rencontré que des clubs de division inférieure (Aubervilliers, Evian et Vesoul), les Saint-Germanoises ont tiré cette fois l'un des gros clubs encore en lice. En championnat le 28 novembre dernier, le PSG avait battu Auxerre 1-0. Puisse l'histoire se répéter... ❖

| CHAMPIONNAT DE LIGUE 1 |

Le Paris Saint-Germain positive

Ces derniers temps, le Paris Saint-Germain s'est montré particulièrement avare en bonnes nouvelles. Samedi 12 février face à Nancy qui jouait à domicile, le club a montré cette fois un autre visage. Pas de quoi jubiler toutefois mais au moins mettre un terme à quatre défaites consécutives dans le championnat de Ligue 1. Le point du match nul ramené de Nancy (0-0) a redonné un peu de moral aux troupes avant la réception samedi 20 février de Toulouse. Il a aussi permis aux Saint-Germanoises de gagner un rang au

classement et de pointer ainsi à la 14^e place.

LE PREMIER POINT DE L'ANNÉE

Pas de buts marqués donc, mais de pas de buts encaissés non plus. Antoine Kombouaré et ses joueurs ont gommé la noyade au Parc contre Lorient (0-3) en empochant leur premier point de l'année 2010 à Nancy. Jusqu'alors, quatre défaites avaient gîflé les Parisiens : Lille (3-1), Monaco (0-1), Lyon (2-1) et donc les “Merlus” de Lorient.

Colères et mises au point des dirigeants, grogne des supporters, la

semaine fut mouvementée au Camp des Loges. Le Paris Saint-Germain n'a plus gagné depuis son festival de Noël le 23 décembre dernier contre Grenoble (4-0).

“*C'est juste*”, reconnaît le président Leproux, “*mais je vois dans cette réaction à Nancy un élément positif avec lequel on doit préparer au mieux la venue de Toulouse samedi soir*”. Avec 30 points, voilà le Paris Saint-Germain qui remonte à la 14^e place... très loin devant Le Mans, le premier relégable qui ne totalise lui que 17 points. La bonne nouvelle est là... ❖

Le PSG n'a pas encore gagné en championnat cette année.



[Photo : C. Gavelle.]

Sur présentation de ce coupon

lollipop
PARIS

NOUVELLE COLLECTION.
Rendez-vous dans notre Boutique LOLLIPOPS de St Germain en Laye.

★ Bénéficiez de ★

-10% dès **50€** d'achats
Jusqu'au 28 Février 2010

Lollipops Saint-Germain
2, Rue Collignon ★ 78100 Saint-Germain-en-Laye

2010 : UNE ANNÉE MYTHIQUE ET GLAMOUR

Regarder le temps qui passe peut vite lasser... Ce ne sera pas le cas avec le nouveau calendrier du Paris Saint-Germain paru aux éditions *Hugo&Cie*.

Pour l'année 2010, le club a en effet choisi de mettre ses joueurs en scène au Moulin Rouge, le célèbre cabaret parisien.

Oubliées les rues de la capitale de l'année 2009 ! Les joueurs sont cette fois aux côtés des danseuses qui comptent parmi les plus jolies de Paris.



LA TÉLÉ DU PSG

“*Paris est magique*” :

Les résultats n'en sont pas toujours la preuve mais c'est le titre que le club a choisi pour son émission quotidienne qui est diffusée, à 19 heures, depuis le 18 janvier à la télévision sur la chaîne NRJ Paris (1). Animé par Patrice Boisfer et Florian Gazan, ce programme de 52 minutes centré sur la vie du club fera aussi la part belle à l'histoire avec notamment des retours sur des grands matches.

(1) Du lundi au vendredi à 19h sur le canal 23 de la TNT (canal 18 de *Numericable*, canal 212 de *Free*, canal 338 de *Neuf*, canal 238 d'*Orange*).

I RÉSIDENCE LE CLOS DE BUZOT I

Venez découvrir une nouvelle façon de vivre

La ville de demain se dessine aujourd'hui. Si vous souhaitez dès à présent être les premiers à choisir un logement alliant écologie, bien-être et prix avantageux, renseignez-vous sur le programme du Clos de Buzot qui sera réalisé dans les mois qui viennent dans la rue Saint-Léger, au sud de Saint-Germain.

Des maisons et des appartements à l'agencement fonctionnel, du 2 pièces au 5 pièces avec balcons, terrasses et/ou jardins privatifs, dotés de deux places de parking par logement, vous y attendent !

Habitat Développement Coopératif a été retenu par la Ville de Saint-Germain-en-Laye pour réaliser cette résidence "nouvelle génération" placée sous le double signe de la haute qualité environnementale (chaque logement est équipé d'un chauffage individuel par chaudière à condensation et bénéficie d'un apport énergétique par panneaux solaires) et de la maîtrise de ses coûts grâce à un

système juridique innovant qui permet d'effectuer les ventes en l'état de futur achèvement et en toute propriété au prix de revient.

Édifiée près du centre urbain du Bel-Air qui offre un véritable pôle commerçant et des équipements publics scolaires, sportifs, culturels,

la résidence Le Clos de Buzot profitera également de la présence voisine de la gare de Grande-Ceinture Saint-Germain/Bel-Air et la proximité de la RN 13.

Si vous souhaitez acquérir l'un des logements proposés à l'achat, appelez le 01 30 61 23 23. ❖



(Image : BioTopo.)

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

TOUS FANS DE SPORT !

La pratique sportive ne cesse de se développer à Saint-Germain qui compte le niveau record de 9000 licenciés. C'est pourquoi, depuis 10 ans, nous avons entrepris la réfection complète de notre stade municipal Georges-Lefèvre, avec notamment la rénovation des terrains de football et de la piste d'athlétisme, et la modernisation du stade de la Colline au Bel-Air.

En 2009, la troisième phase d'aménagement du stade de la Colline a été réalisée, avec la construction de vestiaires et de locaux nécessaires à l'activité du terrain de football synthétique, notamment pour le Football Club Saint-Germain à qui sont entièrement dédiés un bureau et une salle de réunion.

En 2010, des modules béton complémentaires seront installés pendant les vacances d'hiver au skate-parc et un troisième terrain multisport sera livré très prochainement au square Bouvet.

Les statistiques ayant montré une augmentation de 30 % de l'occupation de nos gymnases, aujourd'hui à saturation, nous venons de lancer la réalisation d'une nouvelle salle multisports équipée d'un mur d'escalade de 9 m et d'une tribune de 400 places, permettant l'organisation des manifestations culturelles ou sportives telles que "Coup de Jarnac", le challenge d'escrime, la nuit des arts martiaux etc... ainsi que l'accueil de nombreuses compétitions au niveau départemental, régional voire national. La localisation de ce nouveau gymnase sur le versant sud du vallon du ru de Buzot en dessous du gymnase Cosec, à proximité du quartier en cours d'aménagement, est tout à fait en adéquation avec les projets d'embellissement et de développement du secteur des Coteaux du Bel-Air.

Le Cosec, situé juste à côté, sera ensuite entièrement rénové. Il en sera de même pour notre piscine olympique qui sera mise aux normes du développement durable et dotée des équipements attendus par les nageurs et leurs familles.

Alors "sportez-vous bien" à Saint-Germain !

Philippe Pivert, maire-adjoint chargée de la prévention, de la sécurité, de la jeunesse et des sports

Visitez notre blog : <http://unionpoursaintgermain.com>

Rendez-vous également sur le blog d'Emmanuel Lamy : <http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

LETRE AU PRÉSIDENT DE LA RATP

Arnaud Pericard a envoyé cette lettre au Président de la RATP le 10 février 2010

Saint Germain en Laye, le 10 février 2010

Monsieur le Président,

Usager quotidien du RER A et conseiller municipal de la commune de Saint-Germain-en-Laye, je souhaite une nouvelle fois vous interpeller sur la dégradation continue des conditions de transport sur la ligne A : trains en retard ou au ralenti, arrêts intempestifs en gare, changement de train en cours de trajet, incidents techniques réguliers, horaires erratiques et non respectés, battements horaires incompréhensibles entre deux trains, wagons bondés, sans compter les grèves, déclarées ou du zèle.

Cette situation n'est plus acceptable.

Vous allez probablement me répondre statistiques de régularité et volumes de voyageurs. Ces réponses scientifiques ne sont pas audibles face au sentiment de lassitude et de ras-le-bol des usagers de la ligne A.

Ces derniers, dont modestement je suis, ne demandent qu'à bénéficier d'un transport moderne et digne du XXIème siècle et de notre région. Ni plus ni moins. Mais cela semble déjà beaucoup.

Nous sommes aujourd'hui fatigués et épuisés par ces demandes incessantes.

En tant que représentant de ces usagers résignés et silencieux, je vous remercie de prendre note de cette lassitude grandissante et d'y apporter des réponses opérationnelles, à même d'améliorer sur le court terme un trafic dont la dégradation, continue depuis plusieurs années, est à la fois insupportable et inacceptable.

Arnaud Pericard

Retrouvez nous sur notre nouveau site web : www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

POUR UN BUDGET DE SOLIDARITÉ

Nous n'avons pas approuvé le budget 2010 de la ville. Notre groupe a défendu 4 chantiers prioritaires. Le 1er chantier est la solidarité de proximité que la commune devrait mettre en place. Tous les indicateurs sont au rouge. Le nombre de chômeurs inscrits au Pôle Emploi est en forte hausse, de 1.000 à 1.300 inscrits. Les partenaires associatifs, travaillant dans la solidarité, sont débordés. 517 familles bénéficient à Saint Germain du RSA, revenu de solidarité active, soutien aux travailleurs pauvres. L'urgence sociale doit s'accompagner de moyens supplémentaires. Le 2ème chantier, c'est l'attention sur le logement en général, logement social en particulier. Nous devons faciliter l'offre de logements abordables, notamment sur des 3 et 4 pièces. Nous avons demandé aussi un programme d'aides à la réalisation de travaux d'économies d'énergies.

Le 3ème chantier concerne le socio-culturel. Nous militons pour un équipement culturel d'une salle d'une capacité de 200 personnes dans le quartier du Bel Air, ainsi que la création d'une Maison des Droits et Devoirs du Citoyen. Enfin, le 4ème chantier serait de faire évoluer les finances et les moyens de la ville. Dans les recettes, pour faire face aux besoins exprimés, nous aurions modifié exclusivement la taxe sur le foncier bâti. Faut-il rappeler que le taux actuel (9,54%) est 41% plus bas que la moyenne des Yvelines (contre 13% plus bas pour la taxe d'habitation) ? Ce taux porté à 10,40% nous situerait encore largement en-dessous de la moyenne départementale. L'impôt n'est pas un ennemi, ce qui compte, c'est l'adéquation entre fiscalité, endettement et qualité de service public rendu à la ville.

Nous défendons, nous élus de gauche à travers un budget différent, une ville où ensemble nous prenons soin de l'avenir en mettant la solidarité de proximité au cœur de nos actions.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhône

Informations sur <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

SAMEDI 20 FÉVRIER

▶ Et dimanche 21 février : de 9h à 18h, tournoi de football en salle du Saint-Germain Football Club au Cosec (16, bd de la Paix) - 06 16 13 34 50.

JEUDI 25 FÉVRIER

▶ À 15h, dans le Jardin des Arts, devant la bibliothèque multimédia : carnaval des centres de loisirs municipaux. Le cortège défilera ensuite jusqu'à la place du Marché-Neuf.

MERCREDI 3 MARS

▶ De 13h à 18h30, sur la place du Marché-Neuf : collecte de sang.

▶ Jusqu'au 5 mars, de 10h à 13h, au 1, avenue des Loges : stage d'accompagnement éducatif proposé par Temp'O Jeunes pour "vivre l'année scolaire avec enthousiasme et efficacité" (Contact : 06 82 33 81 46 ou tempojeunes@yahoo.fr).

MARDI 9 MARS

▶ De 9h à 17h, dans la forêt de Saint-Germain : chasse organisée par l'Office national des forêts.

MERCREDI 10 MARS

▶ À 20h, à la Maison des associations (3, rue de la République) : assemblée générale des Amis du jumelage Saint-Germain/Winchester (contact : jean.vidal@noos.fr)

VENREDI 12 MARS

▶ Parution du *Journal de Saint-Germain*.

SAMEDI 13 MARS

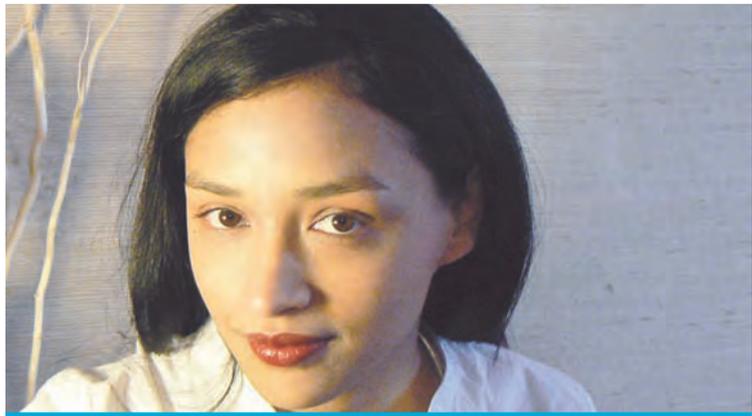
▶ L'association Jonathan Pierre Vivantes propose une rencontre avec Henri Joyeux, professeur de médecine, sur le thème "Après la mort d'un enfant, quelles répercussions physiques et morales sur la santé ?". De 14h à 17h, 8, avenue Dutartre, au Chesnay (01 39 02 70 12).

JUSQU'AU 20 MARS

▶ La section polonaise du lycée International recrute ses collégiens pour l'année scolaire 2010-2011. Candidatures jusqu'au 20 mars. Examen d'entrée le 30 mars (01 30 87 46 20 ou www.section-polonaise.fr).

VOTRE PARTENAIRE BIEN-ÊTRE

I ANNE-SO (ÉQUILIBRE ALIMENTAIRE) I



Inspiré par la longévité et le mode alimentaire des habitants d'Okinawa, au Japon, Anne-So vient à vous pour élaborer un programme global de "mieux-vivre". S'adressant aux personnes désireuses d'équilibrer leur alimentation ou à celles ayant connu des échecs après un régime, cette méthode s'inscrit sur l'accompagnement et dans la durée. Après une première rencontre où Anne-So établit avec vous vos objectifs, elle vous propose une liste de courses, vous donne des conseils pour bien manger au bureau ou varier les menus pour toute la famille...
[Sur rendez-vous.](#)

I 06 87 24 23 02 I

POUR LA MAISON

I SUBTIL (DÉCORATION) I



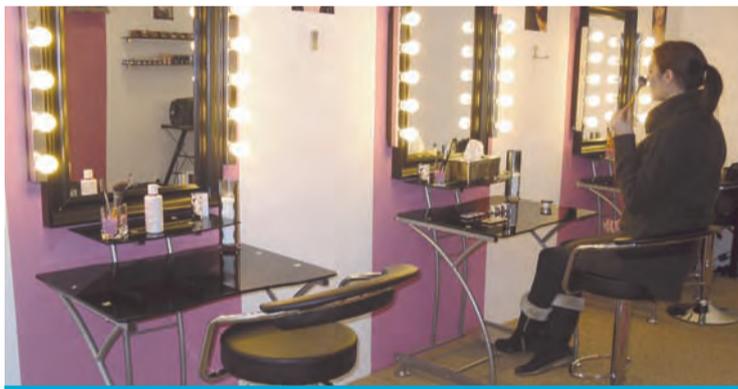
Magasin complémentaire de celui de la rue de Paris, la nouvelle boutique *Subtil* expose tableaux originaux de peintures sur bois métallisé, des collections de Gustav Klimt, d'Alfons Mucha et de verrerie haut de gamme de Murano... Autant de produits fabriqués en Union Européenne, faits en petites séries et sans cesse renouvelés et que Noëlle Meyer défend avec conviction.

Ouvert du mardi au samedi, de 11 h à 19 h.

I 4, RUE DU VIEIL-ABREUVOIR - 01 39 21 07 63 I

VENEZ VOUS FAIRE MAQUILLER

I BLUSH (COSMÉTIQUES - MAQUILLAGE) I



Elodie, maquilleuse professionnelle qui a exercé en free lance pour la télévision et le cinéma, vient d'ouvrir "Blush", un studio de make up où vous pouvez venir vous faire maquiller ou prendre des "leçons" de maquillage pour un événement, en solo ou en duo, accompagnée d'une parente ou d'une amie.

Le plus : la vente de produits de maquillage professionnel.

Ouvert du mardi au samedi, de 10 h à 19 h.

I 20, RUE DU VIEIL-ABREUVOIR - 01 75 58 03 88 I

LE MANÈGE RAJEUNIT !

► **Restaurant Le Manège.**
Le restaurant *Le Manège* vient de rouvrir ses portes après quelques travaux de rajeunissement !

Ouvert il y a 20 ans, l'établissement saint-germanoïse offre aujourd'hui à ses clients des peintures toutes neuves mais a gardé l'ambiance et l'esprit qui l'ont toujours caractérisé, notamment ses poutres et ses pierres.

Côté carte, la tradition a du bon : comme d'habitude, elle change deux fois par an et tourne toujours autour des saveurs françaises...

5, rue Saint-Louis.
Contact : 01 39 73 22 12.

LES ATELIERS POUR LES VACANCES

Vous restez à Saint-Germain pour les vacances de février et vous cherchez des activités pour vos enfants ? Certains commerçants de la ville proposent des ateliers à la fois ludiques et éducatifs :

► **Les Fées Surprise** : du 25 février au 5 mars : décoration (peinture/collage), craquelé sur verre, création de bijoux en pâte Fimo, création d'un hérisson à partir d'un livre, décoration d'un plateau en bois, cours de tricot (pour débutants)...

44, rue des Louviers. Contact : 01 39 73 82 26.

► **Le Parfum en Herbe** : du 20 au 27 février : Voyage au cœur du parfum. Découvrir les secrets de la création d'un parfum et repartir avec sa composition... Deux heures de découverte olfactive, ludique et éducative.

20, rue Danès-de-Montardat. Contact : 01 30 61 98 49.

► **Petit Gâteau** : du 20 février au 6 mars : Les tartes, les cupcakes et les cookies, le biscuit roulé, les macarons (ados), les tartes, la pâte à choux, la brioche et la pâte à tartiner, les petits gâteaux secs, les truffes et les diamants, les cakes, le jivara...

10, place de l'abbé Pierre de Porcaro. Contact : 01 39 73 33 60.

EMPLOIS

OFFRES

→ Louise 4 ans et demie et Camille 21 mois sont à la recherche d'une personne pouvant les garder de 16h30 à 19h30 du lundi au vendredi quartier du Bel-Air.

Contact : 06 60 31 46 64 ou 06 60 27 80 80.

→ Recherche parents intéressés à partager leur nourrice expérimentée et sérieuse pour la garde à domicile de notre fille (4 mois), du lundi au vendredi de 8h30 à 19h à compter du 1^{er} mars 2010.

Contact : 06 07 69 74 31.

DEMANDES

→ Professionnel donne des cours d'anglais, tous âges, tous niveaux Saint-Germain centre.

Contact : 06 50 54 64 62.

→ Jeune maman du quartier Bel-Air cherche à garder chez elle un ou deux enfants (jusqu'à 4 ans) les mercredis et durant les vacances scolaires.

Contact : 06 24 73 39 02.

→ Jeune femme sérieuse se propose de faire votre repassage à son domicile. Travail soigné.

Contact : 06 25 64 37 25.

→ Femme sérieuse avec expérience et références recherche heures de ménage ou repassage par semaine.

Contact : 06 20 85 82 27.

→ Femme sérieuse avec 3 ans d'expérience cherche garde d'enfants pour la sortie d'école à 16h30.

Contact : 06 09 07 20 57.

→ Femme sérieuse et expérimentée cherche garde d'enfants à la sortie de l'école les mardi, mercredi, jeudi et vacances scolaires.

Contact : 06 29 89 18 48

MERCI+

Votre agence MERCI+

Intervention sur St-Germain et communes voisines

80, rue Louise Michel
78500 Sartrouville

- Ménage et Repassage
- Garde d'enfants
- Jardinage



0 800 102 422 • Appel Gratuit

www.merciplus.fr

Accueil tél.: lundi - vendredi de 8h30 à 19h30, samedi matin de 9h à 12h30

La boutique suédoise de Saint-Germain en Laye !



Epicérie suédoise,
l'art de la table,
cadeaux et souvenirs



13, rue Danes de Montardat
St-Germain-en-Laye
01 30 87 05 27

du mardi au samedi 10h-12h30 & 14h-19h

MARIAGES

PAR PASCALE GENDRON
SAMEDI 13 FÉVRIER



Moseka Ngele
Alphonse Nsimba Mawabi

srbg

Partenaire de vos projets

SRBG conçoit et réalise pour ses clients publics et privés des travaux de voirie, de réseaux divers, d'assainissement, de génie civil et d'adduction d'eau potable.

Siège social

Cité du Grand Cormier - BP 20878 - 78108 Saint-Germain-en-Laye cedex

Tél. 01 34 93 03 03 - Fax 01 34 93 09 05

Agence Hauts-de-Seine

215 avenue Jules Quentin - 92000 Nanterre

Tél. : 01 42 42 75 95 - Fax. : 01 47 82 77 44

<http://www.srbg.fr>



CITROËN
Distributeur agréé



Prêt de véhicule gratuit

Vente de véhicules
neufs et d'occasion

Entretien - Mécanique - Dépannage - Carrosserie

AUTO SERVICE

27, route de Versailles
78560 PORT MARLY
01 39 16 83 83

NAISSANCES

- Henri Demange
- Blanche Garrot
- Victor Ripol Balsera
- Théo Le Calvé--Pâtre
- Zakaria Berkane
- Mayssa Cherif
- Laura Coxhead

DÉCÈS

- Jeanne Bijon
- Anne Jourlet
- Danièle Rivoallan
- Jacqueline Gazeau
- Jean Fallières

INSTALLATION

EMILIE LAMY

Psychologue clinicienne,
spécialisée en périnatalité
ouvre son cabinet au :

56, rue de Paris
78 100 Saint-Germain-en-Laye

Contact : 06 19 56 78 88
sur rdv ou à domicile

DISPARITION

ROBERT ROCHETTE

Robert Rochette, dit "Bob", est décédé le 3 novembre dernier à l'âge de 95 ans à son domicile de la rue du Belvédère. Manifestant très tôt de l'intérêt pour tout (notamment les sciences et la montagne) et pour tous, ce Parisien d'origine a longtemps fait partie des scouts (*Les Éclaireurs de France*) pendant sa jeunesse.

Arrivé à Saint-Germain en 1945, cet homme curieux, dévoué et altruiste a créé la même année une "Maison des jeunes et de la culture" dans la rue Giraud-Teulon sur un emplacement occupé aujourd'hui par le collège Marcel-Roby.

Ingénieur de formation, il a effectué toute sa carrière chez *Shell*. Une fois à la retraite, il a donné des cours de marketing au Centre des Techniques internationales à la Garenne-Colombes (92).

De confession protestante, Robert Rochette a longtemps tenu



Robert Rochette a participé aux Journées de l'Amitié comme ici en 2007.

un stand biblique dans la rue Au Pain, place Christiane-Frahier et sur la place du Marché-Neuf.

Après le décès d'Yvette, sa première épouse avec qui il a eu cinq enfants (Françoise, Marie-Madeleine, Jean-Louis, Christian et Michel), il s'est remarié avec Geneviève en 1960.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses proches. ❖

MICHEL MONTORO

Tél. 01. 30. 87. 57. 57 Conseil Immobilier

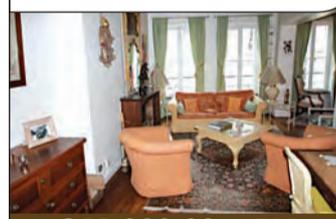
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



520 000,00 € FAI

Quartier des lycées, appartement 5 pièces en parfait état comprenant séjour double ouvrant sur balcon, cuisine aménagée, 3 chambres, salle de bains, dressing. Cave. Parking en sous-sol et parking extérieur.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



945 000,00 € FAI

Idéalement situé en centre ville proche RER et commerces, dans un immeuble ancien rénové bel appartement en triplex de 143 m² avec terrasse sud, séjour double cheminée avec poutres et parquet, cuisine aménagée, 4 chambres et bureau, salle de bains, salle de douches, nombreux rangements. Cave. Bien de qualité, rare, charme de l'ancien.

FOURQUEUX



375 000,00 € FAI

Proche lycée international, appartement 4 pièces comprenant : séjour double sur balcons est et ouest, cuisine avec cellier, 2 chambres, salle de bains, salle d'eau. Nombreux rangements. Box. Environnement calme et verdoyant. Proche village et transports.

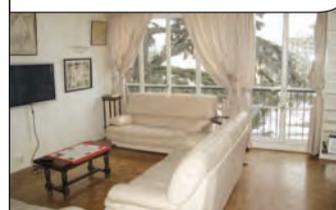
SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



1 690 000,00 € FAI

Quartier recherché, calme et proche centre. Belle maison de 230 m² bâtie en 1983 sur un terrain de 686 m². Entrée, une grande réception de 57 m² avec cheminée donnant sur jardin sans vis-à-vis, cuisine aménagée, chambre au rdc avec dressing et salle de bains, à l'étage : family room, 3 chambres, 2 salles d'eau. Sous sol total incluant pièce de jeux de 40 m², buanderie, cave. Double garage.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



459 000,00 € FAI

Quartier Forêt - Dans résidence recherchée avec gardien et espaces verts, RER à 8mn à pied bel appartement d'environ 100m² en dernier étage avec un séjour double de 30m² avec belle vue sur parc. Cuisine indépendante avec cellier, 3 chambres, salle de bains. Cave. Travaux de rafraîchissement à prévoir. Possibilité box

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



980 000,00 € FAI

Belle maison récente sur terrain d'environ 700 m² composée d'un séjour double avec cheminée avec accès à une terrasse et jardin, salle à manger, cuisine équipée, une grande chambre avec salle de douches. À l'étage : 3 chambres, salle de bains, salle de douches, dressing. Studio indépendant et garage. Excellent état.

FNAIM

1, place André Malraux • 78100 Saint-Germain-en-Laye

www.cabinet-montoro.fr

accueil@cabinet-montoro.fr

QUESTIONS - RÉPONSES

GRÈVES ET RETARDS DANS LE RER A : TROP C'EST TROP !

Nous publions ci-dessous le courrier qu'un de nos lecteurs a adressé à la RATP pour demander une indemnisation suite aux grèves à répétition subies par sa famille (lire aussi page 2).

"Suite aux grèves de décembre et aux fortes perturbations de début janvier, je souhaite un remboursement de mon abonnement Navigo ligne RER A de ces deux derniers mois.

Exemples de perturbations : lundi soir 11 janvier et mercredi soir 13 janvier La Défense / Saint-Germain-en-Laye : environ une heure. Mercredi matin, sur le même trajet : 55 minutes.

Je ne compte pas les grèves surprises d'une journée durant lesquelles aucun RER ne circule...

Trop c'est trop. (...)

Durant la grève, le temps de transport a été multiplié au minimum par 2 à partir du départ et à l'arrivée en gare.

Hors période d'affluence, il n'y avait pas de service minimum et j'ai dû aller plusieurs fois chercher mon fils, qui passait ses patisseries, à la faculté de Nanterre.

Mardi 20 janvier au matin, le RER a mis 50 minutes. Un autre de mes enfants, en stage, a été obligé de dormir chez des amis pour ne pas être tributaire du mauvais fonctionnement du RER et être à l'heure. Quant à mon épouse, depuis le début de l'année, son temps de trajet a augmenté de 50% matin et soir. Et que dire du jour de grève totale, début juillet 2009 ?"

M.C.H.

En réponse au courrier de notre lecteur, le directeur du département RER lui fait parvenir un chèque de... 0,79 euros et un courrier ainsi libellé :

"Consciente des désagréments occasionnés par le mouvement social sur votre ligne du RER en novembre 2009, la RATP a décidé de mettre en place des mesures commerciales à votre intention.

Vous trouverez, ci-après, un chèque d'un montant correspondant à la valeur de la réduction appliquée au prorata temporis sur votre titre de transport.

Le service clientèle de votre ligne se tient à votre disposition pour tout complément d'information.

Je tiens à vous renouveler, au nom de la RATP, mes regrets pour la gêne occasionnée (...)"

LES POIDS LOURDS EN VILLE



Le transit des véhicules de plus de 3,5 tonnes est interdit à Saint-Germain.

J'habite rue de la Grande Fontaine et plusieurs fois par an, nous notons, de jour comme de nuit, le passage de poids lourds sous nos fenêtres qui, parfois, entreprennent des manœuvres longues et fastidieuses, créant des perturbations importantes pour les riverains et la circulation.

Je pense qu'il serait bon de mettre un panneau clair limitant la taille des poids lourds empruntant la rue Grande Fontaine ainsi que les heures où ils seraient autorisés à circuler et stationner.

Il serait bon que les camions livrant le Monoprix puissent repartir vers la place Lamant (quelques dizaines de mètres sont en sens interdit).

De plus, beaucoup de poids lourds quittent le Monoprix au moment des heures de rentrée scolaire, occasionnant des bouchons et des concerts de klaxons et particulièrement les jours de marché. Les pancartes placées aux entrées de la ville ne les dissuadent pas d'autant qu'il n'est pas mentionné de créneaux horaires.

Saint-Germain se devrait de limiter autant que faire se peut la circulation des poids lourds en ville, à l'instar de certaines communes.

M. J.-P. F.

Le transit des véhicules de plus de 3,5 tonnes est interdit dans l'agglomération saint-germanoise.

Les diverses perturbations auxquelles vous pouvez assister sont dues aux incivilités de certains conducteurs cherchant à raccourcir leur trajet en passant par le centre-ville.

Afin de limiter ce genre de situation, la direction de la voirie va procéder, avant la fin mars, à une signalisation limitant la longueur des poids lourds autorisés à s'engager sur cette voie.

Les sens de circulation ont été définis lors d'un conseil de quartier en présence des riverains de la rue Grande Fontaine, du directeur de l'école Saint-Augustin et du directeur de Monoprix. Les riverains domiciliés dans la partie à double sens de la rue ont demandé à ne pas supporter à deux reprises le passage des camions de livraisons de Monoprix.

Cette proposition a été adoptée à l'unanimité.

Les horaires de livraisons ont été décalés afin de perturber le moins possible la quiétude des habitants riverains des quais de livraison de Monoprix. Il a également été demandé que les camions en cours de livraison courent leur moteur.

Le Journal de Saint-Germain
16, rue de Pontoise
78100 Saint-Germain-en-Laye
Directeur de la publication
Emmanuel Lamy
Rédacteur en chef
Stéphane Sardella
Journaliste
Bérengère Adda
Mise en page : Céline Canessa
Photographies : Jacques Paray
Secrétariat
Marie-Josée Goncalves
Tél. : 01 30 87 20 74
Administration et portage
Véronique Guibé
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)
Publicité
Eser : 06 11 59 05 32
Distribution
Adrexo : 01 39 75 51 93
Impression : IME
3, rue de l'Industrie
25112 Beaume-les-Dames Cedex
Tél. : 03 81 84 11 78
Papier 100 % recyclé
Tirage : 31 000 exemplaires
ISSN : 0293-8278

QUELLE SOLUTION APRÈS LA CLASSE ?

J'aimerais sensibiliser la ville sur un problème récurrent qui touche la plupart des familles, du moins celles tributaires des transports en commun.

Régulièrement, bus et RER arrivent en retard, ce qui engendre une arrivée tardive des parents à la sortie de l'école, surtout si celle-ci est située hors du centre-ville. Il est déjà assez insupportable de subir retards et grèves en tous genres pour que ne s'y ajoutent pas des surcoûts de facturation périscolaires. Pourriez-vous donner la possibilité aux parents de venir chercher leurs enfants jusqu'à 18h15 sans surcoût ?

M. B.A.

Depuis septembre 2007, la Ville a mis en place une nouvelle activité après 18 heures, pour aider les familles dans leur organisation quotidienne.

Cette activité, comme toutes les autres, est payante mais des réductions importantes sont proposées au titre de la Carte Famille, en fonction des revenus des familles. Pour exemple, le tarif le plus bas s'élève à 0,32 centimes par jour dans le cadre d'un forfait mensuel.



JE M'ABONNE AU JOURNAL DE SAINT-GERMAIN

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

JE DÉSIRE RECEVOIR LE JOURNAL DE SAINT-GERMAIN PENDANT 1 AN SOIT 20 NUMÉROS AU PRIX DE 39,80 EUROS.

Je joins mon règlement de 39,50 euros par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - B.P 10 101 - 78101 Saint-Germain-en-Laye Cedex.

Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Code postal _____ Ville _____

Téléphone (facultatif) _____ Signature _____

I SÉISME EN HAÏTI I

Les pompiers de retour de l'enfer

Ils sont venus après l'un des séismes les plus meurtriers de l'histoire d'Haïti. Ils ont vu des cadavres brûler dans les rues.

Qu'ont-ils vaincu ? La mort, en sortant, onze jours après le drame, deux personnes vivantes des décombres. La mort encore, en soignant, chaque jour, près de cinq cents patients. La mort assurément, puisque trois bébés sont nés durant leur mission...

Des images plein la tête

Sur la quarantaine de pompiers de Paris et sa région ainsi que du Nord partis au surlendemain du tremblement de Terre en Haïti, survenu le 12 janvier, sept d'entre

eux sont Yvelinois.

À leur retour, nous sommes allés rencontrer ces hommes, "prêts à repartir" s'il le fallait et pour qui cette mission a été "un acte de solidarité dû à notre métier".

Des images encore plein la tête, ils ont dit pêle-mêle le courage et la résistance des Haïtiens face à la douleur, les enfants qui remontent le moral des secouristes, la pratique d'une "médecine de guerre", les neuf répliques sismiques ressenties pendant les 10 jours de leur séjour, la température proche de 30° et l'humidité oppressante...

Rencontre avec des hommes de courage. ❖

Plus de 200 000 morts ont été dénombrés.



[Photo : Vincenzo Nocera.]

Le palais présidentiel a été dévasté.



[Photo : Vincenzo Nocera.]



D'énormes moyens logistiques ont été déployés pour venir en aide aux Haïtiens.

[Photo : SDIS78 - Service Communication.]

Un secours exceptionnel

Pour venir en aide aux populations d'Haïti frappées par le séisme, le Conseil municipal du 11 février a voté un secours exceptionnel de 10 000 euros (lire la page 9).

"10 amputations par jour"

Thierry Maître, infirmier sapeur-pompier volontaire



Thierry Maître (deuxième à gauche), a été marqué par le courage des Haïtiens.

"Quand je suis rentré chez moi, le mercredi, soit le lendemain de l'annonce du séisme, j'ai demandé à ma compagne si elle était d'accord pour que je parte. Elle aussi est infirmière et pour elle, c'était une évidence. Je suis vraiment heureux d'avoir fait partie des équipes qui se sont rendues en Haïti et cela a aussi été rendu possible grâce à mon employeur, qui a accepté que je parte. C'était une mission exceptionnelle. C'est, par exemple, la première fois qu'en France, autant d'équipes médicales sont envoyées sur le terrain.

mais tant qu'on n'est pas sur le terrain, on n'imagine pas ce à quoi on va être confronté...

Ce qui m'a le plus marqué, c'est la résistance des Haïtiens vis-à-vis de la douleur et de ce qu'ils ont pu vivre. Ils s'en remettent beaucoup à la grâce de Dieu. S'ils sont amputés d'une jambe, ils remercient Dieu d'avoir encore l'autre. Sur notre site, situé dans le quartier du Canapé Vert, nous avons réalisé environ 10 amputations par jour sur environ 450 patients quotidiens".

Infirmier Sapeur-Pompier volontaire en réanimation au Smur de l'hôpital de Saint-Germain.

"Je ne les oublie pas"

Jean-Michel Duquesne, médecin lieutenant-colonel

"Nous sommes partis au surlendemain de la catastrophe survenue le mardi 12 janvier. La colonne Île-de-France a décollé de Roissy le 14 janvier, vers 17 heures, en direction d'Istres, afin de faire jonction avec la colonne Sud. L'envol vers Port-au-Prince, via la Martinique s'est effectué en fin de soirée. Nous sommes arrivés près de cinq jours après le tremblement de terre. Il y avait donc déjà, hélas, de nombreux morts. À cette période, il y avait encore des cadavres visibles dans les rues.

Le jour même, nous avons été missionnés à Diquini, à l'ouest de Port-au-Prince, sur les "pelouses" d'un site Hospitalier où environ 450 personnes étaient attente de prise en charge médicale. L'organisation que nous avons mise en place avec les chirurgiens, notamment Haïtiens et Américains (secteurs de tri, soins, surveillance pré et postopératoire...), a permis près de 300 consultations et soins quotidiens. Aucun des traumatisés traités durant les 10 jours de notre présence n'est décédé, même si nous redoutons tous que le bilan ne s'alourdisse dans les prochaines semaines, à cause, entre autres des maladies épidémiques.

Aujourd'hui, la frustration est d'autant plus grande d'être revenus, alors que beaucoup reste à faire en Haïti, que nous avons créé des liens forts avec nos patients et la population. Nous sommes rassurés et heureux que d'autres collègues prennent la relève.

Ce que je garde en mémoire, plus encore que le pays détruit, c'est la gentillesse, la dignité, la force morale et la résistance physique des Haïtiens, notamment celles des enfants. Je ne les oublie pas".

Médecin Sapeur-Pompier professionnel des Yvelines, affecté aux groupements de Magnanville et de Saint-Germain-en-Laye.



Jean-Michel Duquesne se souvient de la résistance physique des enfants.

[Photo : SDIS78 - Service Communication.]